

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 24



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

64 metai

2021 m. sausio 22 d.

Turinys

I Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės

REKOMENDACIJOS

Taryba

2021/C 24/01	Tarybos rekomendacija dėl bendros greitųjų antigenų testų naudojimo ir patvirtinimo sistemos ir COVID-19 tyrimų rezultatų tarpusavio pripažinimo Europos Sąjungoje	1
--------------	--	---

II Komunikatai

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2021/C 24/02	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.9984 — CIMIC/Elliott/Thiess) ⁽¹⁾	6
2021/C 24/03	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.9911 — Voith/PCSH/TSA) ⁽¹⁾	7
2021/C 24/04	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.10034 — Pizarreño/Maderas Arauco/E2E JV) ⁽¹⁾	8
2021/C 24/05	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.9892 — Leonardo/Thales/VSB) ⁽¹⁾	9

LT

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE.

IV Pranešimai

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2021/C 24/06	2021 m. sausio 21 d. Euro kursas	10
2021/C 24/07	Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominavimo patariamojo komiteto nuomonė, pareikšta 2020 m. liepos 10 d. posėdyje dėl sprendimo Byloje AT.40410 – Etilenas projekto. Pranešėjo valstybė narė – Čekijos Respublika	11
2021/C 24/08	Galutinė bylas nagrinėjančio pareigūno ataskaita (Byla AT.40410 – Etilenas)	13
2021/C 24/09	2020 m. liepos 14 d. Komisijos sprendimo santrauka. Sprendimo byloje pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 101 straipsnį santrauka (Byla AT.40410 – Etilenas) (<i>pranešta dokumentu Nr. C(2020)4817 final</i>)	14
2021/C 24/10	Susijungimų patariamojo komiteto nuomonė, pareikšta 2019 m. gegužės 27 d. posėdyje dėl preliminarų sprendimų Byloje COMP/M.8713 – Tata Steel / ThyssenKrupp / JV projekto. Pranešėjo valstybė narė – Bulgarija ⁽¹⁾	19
2021/C 24/11	Galutinė bylas nagrinėjančio pareigūno ataskaita (Byla M.8713 – Tata Steel / ThyssenKrupp / JV) ⁽¹⁾	21
2021/C 24/12	2019 m. birželio 11 d. Komisijos sprendimo santrauka. Sprendimo dėl koncentracijos pripažinimo nesuderinama su vidaus rinka ir EEE susitarimo veikimu santrauka (Byla M.8713 – Tata Steel / ThyssenKrupp / JV) (<i>pranešta dokumentu Nr. C(2019) 4228</i>) ⁽¹⁾	23
2021/C 24/13	Informacija, Komisijos pateikta pagal Tarybos sprendimą (ES) 2020/1421	30
Audito Rūmai		
2021/C 24/14	Specialioji ataskaita Nr. 2/2021. „ES humanitarinė pagalba švietimo srityje: pažeidžiami vaikai sulaukia pagalbos, tačiau ji turėtų būti teikiama ilgiau ir pasiekti daugiau mergaičių“	31

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2021/C 24/15	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.10105 — FSN Capital/Obton Invest/Obton Group). Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	32
2021/C 24/16	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.10131 – Partners Group/Warburg Pincus/Ecom Express Private). Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	34
2021/C 24/17	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M. 10117 — A.P. Moller/APMH Invest/Faerch Group). Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	36

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE.

KITI AKTAI

Europos Komisija

2021/C 24/18	Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2019/33 17 straipsnio 2 ir 3 dalyse nurodyto pranešimo apie vyno sektoriaus produkto specifikacijos standartinio pakeitimo patvirtinimą paskelbimas	38
2021/C 24/19	Pranešimas įmonėms, ketinančioms 2022 m. Europos Sąjungos rinkai pateikti pilstomų hidrofluorangliavandenilių	46
2021/C 24/20	Informacinis Pranešimas. Viešos Konsultacijos. Indonezijos siūlomos geografinės nuorodos, saugotinos ES	48

I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

REKOMENDACIJOS

TARYBA

TARYBOS REKOMENDACIJA

dėl bendros greitųjų antigenų testų naudojimo ir patvirtinimo sistemos ir COVID-19 tyrimų rezultatų tarpusavio pripažinimo Europos Sąjungoje

(2021/C 24/01)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 168 straipsnio 6 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) pagal SESV 168 straipsnio 1 ir 2 dalis nustatant ir įgyvendinant visas Sąjungos politikos ir veiklos kryptis užtikrinama žmonių sveikatos aukšto lygio apsauga. Sąjungos veiksmai, be kita ko, apima didelių tarpvalstybinio pobūdžio grėsmių sveikatai stebėseną, išankstinį įspėjimą apie jas ir kovą su jomis, skatina valstybių narių bendradarbiavimą šioje srityje ir prireikus remia jų veiksmus;
- (2) pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 168 straipsnio 7 dalį, Sąjunga savo veikloje pripažįsta valstybių narių atsakomybę už jų sveikatos politikos apibrėžimą ir už sveikatos paslaugų ir sveikatos priežiūros organizavimą bei teikimą. Todėl ES valstybės narės yra atsakingos už sprendimus dėl COVID-19 tyrimų strategijų rengimo ir įgyvendinimo, įskaitant greitųjų antigenų testų naudojimą, atsižvelgiant į šalių epidemiologinę ir socialinę padėtį ir tikslinę tiriamų gyventojų grupę;
- (3) balandžio 15 d. Komisija priėmė „Gaires dėl įvairių COVID-19 diagnostikos *in vitro* tyrimų ir jų veiksmingumo“ ⁽¹⁾, kuriose pateikė argumentų dėl tyrimų veiksmingumo ir rekomendavo, kad COVID-19 tyrimai būtų patvirtinti prieš juos įtraukiant į įprastą klinikinę procedūrą;
- (4) liepos 15 d. Komisija priėmė komunikatą „Laikinoji ES sveikatos sistemos parengtis COVID-19 protrūkiams“ ⁽²⁾, kuriame, be kitų priemonių, kuriomis siekiama stiprinti parengtį ir koordinuojamus reagavimo pajėgumus, nustatyta, kad diagnostiniai tyrimai yra viena iš pagrindinių veiksmų sričių, į kurias turi atsižvelgti valstybės narės, ir kuriame nustatytos konkrečios pagrindinės priemonės, kurių reikia imtis per ateinančius mėnesius;
- (5) spalio 28 d. Komisija priėmė Rekomendaciją dėl COVID-19 tyrimų strategijų, įskaitant greitųjų antigenų testų naudojimą ⁽³⁾. Rekomendacijoje išdėstytos gairės šalims dėl pagrindinių elementų, į kuriuos reikia atsižvelgti rengiant jų COVID-19 tyrimų strategijas, taip pat svarstomas greitųjų antigenų testų taikymo klausimas;

⁽¹⁾ OL C 122 I, 2020 4 15, p. 1.

⁽²⁾ COM(2020) 318 final.

⁽³⁾ OL L 360, 2020 10 30, p. 43.

- (6) lapkričio 18 d. Komisija priėmė Rekomendaciją dėl greitųjų antigenų testų naudojimo SARS-CoV-2 infekcijai diagnozuoti ⁽⁴⁾, kurioje papildomai patikslinami greitųjų antigenų testų atrankos kriterijai, aplinkybės, kuriomis tinka naudoti greituosius antigenų testus, darbuotojai, kurie atlieka tyrimus, greitųjų antigenų tyrimų bei jų rezultatų patvirtinimas ir abipusis pripažinimas. Greitieji antigenų testai yra pigesni ir greitesni, tačiau jų tyrimo jautrumas paprastai yra mažesnis nei AT-PGR testų;
- (7) Direktyvoje 98/79/EB ⁽⁵⁾ yra nustatyta šiuo metu taikoma greitųjų antigenų testų pateikimo rinkai reglamentavimo sistema. Pagal šią direktyvą gamintojas, laikydamasis jos I priede nustatytų reikalavimų, turi parengti SARS-CoV-2 greitųjų antigenų testų techninę bylą, kurioje būtų aiškiai nurodyta, kad testas yra saugus ir toks veiksmingas, kaip ir numatė gamintojas;
- (8) nuo 2022 m. gegužės 26 d. Direktyva 98/79/EB bus pakeista Reglamentu (ES) 2017/746 dėl *in vitro* diagnostikos medicinos priemonių ⁽⁶⁾. Pagal reglamentą greitiesiems antigenų testams bus taikomi griežtesni reikalavimai dėl jų veiksmingumo, o notifikuotoji įstaiga juos turės išsamiai įvertinti. Tai gali sumažinti papildomas pastangas, kurių reikia šioms tyrimams patvirtinti prieš įtraukiant jų naudojimą į nacionalines strategijas;
- (9) veiksmingi tyrimai prisideda prie sklandaus vidaus rinkos veikimo, nes leidžia taikyti tikslesnes izoliacijos ar karantino priemones. Siekiant sudaryti palankesnes sąlygas tarpvalstybiniam judėjimui, tarpvalstybiniam kontaktų atsekimui ir gydymui, labai svarbu abipusiškai pripažinti kitose valstybėse narėse sertifikuotų sveikatos įstaigų atliktų tyrimų dėl SARS-CoV-2 infekcijos rezultatus, kaip numatyta Tarybos rekomendacijos (ES) 2020/1475 ⁽⁷⁾ 18 punkte;
- (10) atsižvelgiant į reikalavimą ES šalims kandidatėms ir potencialioms ES šalims kandidatėms, taip pat šalims, su ES sudariusioms išsamios ir visapusiškos laisvosios prekybos erdvės susitarimus (IVLPE šalims) prisijungti prie ES *acquis*, kai taikytina, taip pat į tai, kad kai kurios iš šių šalių dalyvauja ES bendruose atitinkamų produktų viešuosiuose pirkimuose, šis pasiūlymas dėl Tarybos rekomendacijos šioms šalims taip pat gali būti naudingas,

PRIĖMĖ ŠIĄ REKOMENDACIJĄ:

Greitųjų antigenų testų naudojimas

Nedarant poveikio valstybių narių atsakomybei už jų nacionalinės bandymų politikos nustatymą, valstybės narės turėtų:

1. Toliau naudoti greituosius antigenų testus siekiant toliau stiprinti bendrus šalių diagnostinių tyrimų pajėgumus, visų pirma dėl to, kad tyrimai tebėra pagrindinis ramstis kontroliuojant ir švelninant besitęsiančią COVID-19 pandemiją, nes taip sudaromos sąlygos tinkamai ir greitai atsekti sąlytį ir įgyvendinti greitas ir tikslesnes izoliavimo ir karantino priemones.
2. Pirmiausia apsisvarstyti galimybę naudoti greituosius antigenų testus, jei yra riboti nukleorūgščių amplifikacijos tyrimo (NAAT) pajėgumai, visų pirma atliekant AT-PGR tyrimus, arba kai dėl ilgo laiko nuo tyrimo pradžios iki rezultatų gavimo negaunama klinikinės naudos, o tai trukdytų greitai nustatyti užsikrėtimo atvejus ir sumažintų kontaktų atsekimo pastangų poveikį.
3. Užtikrinti, kad greituosius antigenų testus atliktų kvalifikuoti sveikatos priežiūros specialistai arba, kai tinkama, kiti parengti darbuotojai, laikydamiesi nacionalinių specifikacijų, taip pat griežtai laikydamiesi gamintojo instrukcijų ir kokybės kontrolės reikalavimų. Jei moksliniai tyrimai parodytų, kad greituosius antigenų testus tam tikromis aplinkybėmis gali atlikti pats tiriamasis, o ne kvalifikuotas sveikatos priežiūros specialistas ar kitas kvalifikuotas darbuotojas, taip pat būtų galima apsisvarstyti galimybę naudoti savikontrolės testus su specialisto pagalba arba be jos.

⁽⁴⁾ OL L 392, 2020 11 23, p. 63.

⁽⁵⁾ OL L 331, 1998 12 7, p. 1.

⁽⁶⁾ OL L 117, 2017 5 5, p. 176. Reglamentu nustatytas jo įsigaliojimo dieną (2017 m. gegužės mėn.) prasidedantis pereinamasis laikotarpis, per kurį diagnostikos *in vitro* medicinos priemonių atitiktį galima įvertinti pagal Reglamentą arba Direktyvą 98/79/EB.

⁽⁷⁾ OL L 337, 2020 10 14, p. 3.

4. Investuoti į sveikatos priežiūros specialistų ir kitų darbuotojų mokymą ir, jei tikslinga, sertifikavimą mėginių ėmimui ir tyrimams atlikti, taip užtikrinant pakankamus pajėgumus ir išsaugant aukštą mėginių surinkimo kokybę.
5. Užtikrinti, kad, kai įmanoma, greitųjų antigenų testų rezultatai būtų registruojami atitinkamose nacionalinėse duomenų rinkimo ir ataskaitų teikimo sistemose.
6. Visų pirma apsvarstyti galimybę naudoti greituosius antigenų testus šiais atvejais ir esant šioms aplinkybėms:
 - (a) COVID-19 diagnozavimas esant simptominiams atvejams, neatsižvelgiant į aplinkybes ar padėtį. Greitieji antigenų testai turėtų būti atliekami per pirmąsias penkias dienas nuo simptomų pasireiškimo pradžios, kai viruso kiekis yra didžiausias. Pageidautina, kad pacientai, kuriems pasireiškė COVID-19 būdingi simptomai, būtų ištiriami prieš juos priimant į ligonines ar socialinės globos įstaigas;
 - (b) sąlytį su žmonėmis, kuriems liga buvo patvirtinta, turėję asmenys: besimptomiai atvejai greituosiais antigenų testais turėtų būti ištiriami kuo greičiau ir per pirmąsias septynias dienas po sąlyčio, laikantis taikytinų rekomendacijų;
 - (c) protrūkių grupės, siekiant užtikrinti ankstyvą atvejų nustatymą ir izoliavimą. Šiomis aplinkybėmis svarbu tikrinti tiek simptominius, tiek besimptomius atvejus;
 - (d) patikra didelės rizikos zonose ir uždaroje patalpose, pvz., ligoninėse, kitose sveikatos priežiūros įstaigose, ilgalaikės priežiūros įstaigose, tokiose kaip pensinio amžiaus ir slaugos namai arba neįgaliųjų globos įstaigose, mokyklose, kalėjimuose, sulaikymo centruose ar kituose prieglobsčio prašytojų ir migrantų priėmimo infrastruktūros objektuose, taip pat benamių tikrinimas. Kartotinė patikra turėtų būti atliekama kas 2–4 dienas, kai įmanoma, ir bent pirmasis teigiamas rezultatas, nustatytas atlikus greitąjį antigenų testą, turėtų būti patvirtintas AT-PGR tyrimu;
 - (e) epidemiologinės situacijos arba vietovės, kuriose teigiamų tyrimų rezultatų kiekis yra didelis arba labai didelis (pvz., > 10 %), visos populiacijos atrankinei patikrai laikantis nacionalinės kompetencijos galima taikyti greituosius antigenų testus, atsižvelgiant į tinkamą poveikio vertinimo sistemą ir ją įgyvendinant. Tam reikia nustatyti konkrečius kartotinės patikros vykdymo laikotarpius. Šiomis aplinkybėmis ECDC padės valstybėms narėms, paskelbdama atnaujintas COVID-19 diagnostinių tyrimų gaires, kuriose bus aptarti visą visuomenę apimančio tyrimo ir greitųjų antigenų testų naudojimo šiam tikslui privalumai ir uždaviniai.
7. Užtikrinti, kad būtų parengtos strategijos, kuriomis būtų aiškiai apibrėžta, kada reikia atlikti patvirtinamąjį AT-PGR tyrimą arba antrą greitąjį antigenų testą, kaip nurodyta 2020 m. lapkričio 18 d. Komisijos rekomendacijoje, ir kad būtų pakankamai pajėgumų patvirtinamajam tyrimui atlikti.
8. Užtikrinti, kad būtų taikomos tinkamos biologinės saugos priemonės, įskaitant galimybę sveikatos priežiūros specialistams ir kitiems mėginių ėmimuose dalyvaujantiems apmokytiems darbuotojams turėti pakankamai asmeninių apsaugos priemonių, ypač kai greitieji antigenų testai naudojami atliekant visos visuomenės atrankinę patikrą, o tyrimų vykdytojų skaičius yra didelis.
9. Toliau stebėti pokyčius, susijusius su kitais greituosiais nukleorūgščių tyrimais SARS-CoV-2 infekcijai nustatyti ⁽⁸⁾, taip pat su serologiniu metodu pagrįstais diagnostiniais tyrimais ir multipleksiniais metodais. Jei reikia, atitinkamai pritaikyti su greitųjų antigenų testų naudojimu susijusias tyrimų strategijas ir požiūrį. Be to, reikėtų atidžiai stebėti pokyčius, susijusius su galimybe savarankiškai imti mėginius, kad būtų galima atlikti greituosius antigenų testus, pavyzdžiui, siekiant spręsti tyrimų pajėgumų ir išteklių, kai tyrimus atlieka apmokyti darbuotojai, trūkumo problemą, ir spręsti šią problemą padedant ECDC.
10. Toliau stebėti ir vertinti tyrimų poreikius atsižvelgiant į epidemiologinius pokyčius ir nacionalinėse, regioninėse ir vietos tyrimų strategijose nustatytus tikslus ir užtikrinti, kad būtų numatyti poreikiams patenkinti reikalingi atitinkami ištekliai ir pajėgumai.

⁽⁸⁾ Pavyzdžiui: RT-LAMP (angl. reverse transcription loop-mediated isothermal amplification), TMA (angl. Transcription Mediated Amplification) ir CRISPR (angl. clustered regularly interspaced short palindromic repeats).

Greitųjų antigenų testų ir AT-PGR tyrimų patvirtinimas ir tarpusavio pripažinimas

Valstybės narės turėtų:

11. Nedarant poveikio Direktyvai 98/79/EC, susitarti su ECDC ir Komisija ⁽⁹⁾ dėl bendro ir atnaujinto COVID-19 greitųjų antigenų testų, kurie laikomi tinkamais naudoti 6 punkte aprašytomis aplinkybėmis ir atitinka šalių tyrimų strategijas, sąrašo, jo laikytis ir juo dalytis; taip pat siekti, kad jie:
 - (a) būtų ženklinami CE ženklu;
 - (b) atitiktų minimalius patikimumo reikalavimus (jautris $\geq 90\%$, o specifiškumas $\geq 97\%$);
 - (c) juos, kaip tinkamus naudoti COVID-19 sąlygomis, būtų patvirtinusi bent viena valstybė narė, pateikdama išsamią informaciją apie tokių tyrimų metodiką ir rezultatus, pvz., patvirtinimui naudotą mėginio tipą, aplinkybes, kuriomis buvo vertinamas testo naudojimas, ir tai, ar kilo sunkumų dėl reikalaujamų jautrumo kriterijų ar kitų veiksmingumo elementų.
12. Susitarti, kad į 11 punkte nurodytą bendrąjį sąrašą įtraukti greitieji antigenų testai būtų reguliariai atnaujinami, ypač kai bus gauti nauji nepriklausomų patvirtinimo tyrimų rezultatai ir į rinką pateks nauji testai. Ateityje atnaujinant sąrašą taip pat reikėtų atsižvelgti į tai, kaip SARS-CoV-2 viruso mutacijos gali turėti įtakos konkrečių greitųjų antigenų testų veiksmingumui, kad būtų galima pašalinti neveiksmingais laikomus testus. Taip pat reikėtų peržiūrėti SARS-CoV-2 viruso mutacijų poveikį AT-PGR tyrimų veiksmingumui.
13. Toliau investuoti į nepriklausomus ir specifinius greitųjų antigenų testų patvirtinimo tyrimus, siekiant įvertinti jų veiksmingumą lyginant su NAAT, ypač atliekant AT-PGR tyrimus. Valstybės narės turėtų susitarti dėl tokių patvirtinimo tyrimų sistemos, pavyzdžiui, smulkiai aprašyti naudotinus metodus ir apibrėžti prioritetines sritis bei aplinkybes, kuriomis reikia atlikti patvirtinimo tyrimus. Tokia sistema turėtų atitikti ECDC greitųjų antigenų testų techninėse gairėse aprašytus reikalavimus ⁽¹⁰⁾. Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad, kai įmanoma, būtų dalijamasi išsamiais patvirtinimo duomenų rinkiniais, atsižvelgiant į atitinkamus bendruosius duomenų apsaugos teisės aktus.
14. Tęsti bendradarbiavimą ES lygmeniu vertinant įrodymus, surinktus klinikinėje praktikoje naudojant greituosius antigenų testus, be kita ko, vykdamas tinklo EUnetHTA bendruosius veiksmus ir galimai kitus būsimus bendradarbiavimo mechanizmus.
15. Susitarti dėl greitųjų antigenų testų, kurių rezultatams bus suteiktas tarpusavio pripažinimas visuomenės sveikatos priemonėmis, rinkinio remiantis 11 punkte nurodytame bendrame sąraše pateikta informacija.
16. Kiekvieną kartą, kai atnaujinamas 11 punkte nurodytas sąrašas, apsvarstyti, ar kuris nors greitis antigenų testas turėtų būti pašalintas iš tarpusavio pripažinimą turinčių greitųjų antigenų testų rezultatų rinkinio arba į jį įtrauktas.
17. Tarpusavyje pripažinti kitose valstybėse narėse sertifikuotų sveikatos įstaigų atliktų COVID-19 infekcijos AT-PGR tyrimų rezultatus.
18. Siekiant praktiškai palengvinti greitųjų antigenų testų ir AT-PGR tyrimų rezultatų tarpusavio pripažinimą, kaip numatyta Tarybos rekomendacijos 2020/1475 18 punkte, susitarti dėl bendro standartizuoto duomenų rinkinio, kuris turi būti įtrauktas į tyrimų rezultatų sertifikatų formą.
19. Išnagrinėti poreikį ir galimybę, įskaitant laiko ir sąnaudų aspektus, sukurti skaitmeninę platformą, kuri galėtų būti naudojama siekiant patvirtinti standartizuotų COVID-19 testų sertifikatų (tiek greitųjų antigenų, tiek AT-PGR) autentiškumą ir pasidalyti šių diskusijų rezultatais su Komisija.

⁽⁹⁾ Komisijos duomenų bazė: Jungtinis tyrimų centras (JRC). COVID-19 *in vitro* diagnostikos priemonės ir tyrimų metodai

⁽¹⁰⁾ Greitųjų COVID-19 antigenų testų naudojimo ES/EEE ir Jungtinėje Karalystėje galimybės. 2020 m. lapkričio 19 d., Stokholmas. ECDC; Stokholmas, 2020.

Priimta Briuselyje 2021 m. sausio 21 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
(Ms) Ana Paula ZACARIAS

II

*(Komunikatai)*EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**(Byla M.9984 — CIMIC/Elliott/Thiess)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2021/C 24/02)

2020 m. lapkričio 27 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32020M9984. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta
(Byla M.9911 — Voith/PCSH/TSA)

(Tekstas svarbus EEE)

(2021/C 24/03)

2020 m. lapkričio 19 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik vokiečių kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32020M9911. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta
(Byla M.10034 — Pizarreño/Maderas Arauco/E2E JV)

(Tekstas svarbus EEE)

(2021/C 24/04)

2021 m. sausio 18 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32021M10034. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**(Byla M.9892 — Leonardo/Thales/VSB)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2021/C 24/05)

2020 m. gruodžio 2 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32020M9892. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾**2021 m. sausio 21 d.**

(2021/C 24/06)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas
USD JAV doleris	1,2158	CAD Kanados doleris	1,5345
JPY Japonijos jena	125,72	HKD Honkongo doleris	9,4245
DKK Danijos krona	7,4395	NZD Naujosios Zelandijos doleris	1,6853
GBP Svaras sterlingas	0,88625	SGD Singapūro doleris	1,6081
SEK Švedijos krona	10,0825	KRW Pietų Korėjos vonas	1 337,11
CHF Šveicarijos frankas	1,0773	ZAR Pietų Afrikos randas	17,9988
ISK Islandijos krona	156,80	CNY Kinijos ženminbi juanis	7,8552
NOK Norvegijos krona	10,2513	HRK Kroatijos kuna	7,5650
BGN Bulgarijos levas	1,9558	IDR Indonezijos rupija	17 009,04
CZK Čekijos krona	26,094	MYR Malaizijos ringitas	4,8997
HUF Vengrijos forintas	357,38	PHP Filipinų pesas	58,406
PLN Lenkijos zlotas	4,5284	RUB Rusijos rublis	89,6369
RON Rumunijos lėja	4,8740	THB Tailando batas	36,389
TRY Turkijos lira	8,9555	BRL Brazilijos realas	6,4073
AUD Australijos doleris	1,5635	MXN Meksikos pesas	23,8443
		INR Indijos rupija	88,7220

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominavimo patariamojo komiteto nuomonė, pareikšta 2020 m. liepos 10 d. posėdyje dėl sprendimo Byloje AT.40410 – Etilenas projekto

Pranešėjo valstybė narė – Čekijos Respublika

(2021/C 24/07)

1. Patariamasis komitetas (12 valstybių narių) pritaria Komisijai, kad sprendimo projekte nurodytas elgesys yra vienas tęstinis pažeidimas, kurį sudaro antikonkurenciniai susitarimai ir (arba) suderinti veiksmai tarp įmonių, kaip nurodyta SESV 101 straipsnyje.
2. Patariamasis komitetas (12 valstybių narių) pritaria Komisijos sprendimo projekte pateiktam vieno tęstinio pažeidimo objekto (produkto) ir geografinės aprėpties vertinimui.
3. Patariamasis komitetas (12 valstybių narių) pritaria Komisijai, kad sprendimo projekte nurodytos įmonės dalyvavo darant vieną tęstinį SESV 101 straipsnio pažeidimą, kaip nurodyta sprendimo projekte.
4. Patariamasis komitetas (12 valstybių narių) pritaria Komisijai, kad pažeidimo tikslas – riboti konkurenciją, kaip nurodyta SESV 101 straipsnyje.
5. Patariamasis komitetas (12 valstybių narių) pritaria Komisijai, kad pažeidimas galėjo smarkiai paveikti ES valstybių narių tarpusavio prekybą.
6. Patariamasis komitetas (12 valstybių narių) pritaria Komisijos atliktam pažeidimo trukmės vertinimui.
7. Patariamasis komitetas (12 valstybių narių) pritaria Komisijai dėl sprendimo projekte nurodytų pažeidimą padariusių adresatų.
8. Patariamasis komitetas (12 valstybių narių) pritaria Komisijai, kad šio sprendimo projekto adresatams turėtų būti nurodyta nutraukti pažeidimą ir kad jiems turėtų būti skirta bauda už padarytą pažeidimą.
9. Patariamasis komitetas (12 valstybių narių) pritaria Komisijai dėl 2006 m. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 23 straipsnio 2 dalies a punktą skirtų baudų apskaičiavimo gairių taikymui.
10. Patariamasis komitetas (12 valstybių narių) pritaria Komisijai dėl bazinio baudų dydžio.
11. Patariamasis komitetas (12 valstybių narių) pritaria Komisijai dėl nustatytos pažeidimo trukmės, į kurią atsižvelgiama apskaičiuojant baudų dydį.
12. Patariamasis komitetas (12 valstybių narių) pritaria Komisijai, kad šioje byloje taikytinų atsakomybę sunkinančių ir lengvinančių aplinkybių nėra, išskyrus tai, kad vienai šaliai šis pažeidimas yra kartotinis, kaip aprašyta sprendimo projekte.
13. Patariamasis komitetas (12 valstybių narių) pritaria Komisijai dėl 2006 m. baudų apskaičiavimo gairių 37 punkto taikymo.
14. Patariamasis komitetas (12 valstybių narių) pritaria Komisijai dėl baudų sumažinimo pagal 2006 m. Pranešimą dėl baudos neskrymo arba sumažinimo.
15. Patariamasis komitetas (12 valstybių narių) pritaria Komisijai dėl baudų sumažinimo pagal 2008 m. Pranešimą dėl susitarimo.

16. Patariamasis komitetas (12 valstybių narių) pritaria Komisijai dėl nustatytų galutinių baudos dydžių.
 17. Patariamasis komitetas (12 valstybių narių) rekomenduoja jo nuomonę paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
-

Galutinė bylas nagrinėjančio pareigūno ataskaita ⁽¹⁾**(Byla AT.40410 – Etilenas)**

(2021/C 24/08)

Įmonėms *Westlake*, ⁽²⁾*Orbia*, ⁽³⁾*Clariant* ⁽⁴⁾ir *Celanese* ⁽⁵⁾(toliau kartu – šalys) skirto sprendimo projektas susijęs su vienu testiniu SESV 101 straipsnio pažeidimu, apimančiu Belgijos, Nyderlandų, Prancūzijos ir Vokietijos teritorijas ir vykusiu 2011 m. gruodžio 26 d. – 2017 m. kovo 29 d. Sprendimo projekte konstatuojama, kad šalimis laikomos įmonės dalyvavo darant pažeidimą, kurį sudarė keitimasis neskelbtina komercine ir su kainomis susijusia informacija ir kainos elemento, susijusio su etileno pirkimu, nustatymo susitarimas.

2018 m. liepos 10 d. Komisija inicijavo bylos nagrinėjimą dėl šalių pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 ⁽⁶⁾ 11 straipsnio 6 dalį.

Pasibaigus diskusijoms dėl susitarimo ⁽⁷⁾ir pateikus susitarimo pareiškimus ⁽⁸⁾pagal Komisijos reglamento (EB) Nr. 773/2004 ⁽⁹⁾ 10a straipsnio 2 dalį, 2020 m. vasario 7 d. Komisija priėmė šalims skirtą prieštaravimo pareiškimą.

Savo atsakymuose į prieštaravimo pareiškimą šalys pagal Reglamento (EB) Nr. 773/2004 10a straipsnio 3 dalį patvirtino, kad prieštaravimo pareiškimas atitinka jų susitarimo pareiškimų turinį ir todėl jos įsipareigoja tęsti susitarimo procedūrą.

Vadovaudamasis Sprendimo 2011/695/ES 16 straipsniu, išnagrinėjau, ar sprendimo projektas yra susijęs tik su tais prieštaravimais, dėl kurių šalims buvo suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę. Darau išvadą, kad taip ir yra.

Atsižvelgdamas į tai, kas išdėstyta pirmiau, ir į tai, kad šalys nesikreipė į mane su prašymais ar skundais ⁽¹⁰⁾, manau, kad šioje byloje šalims buvo suteikta galimybė veiksmingai naudotis procesinėmis teisėmis.

Wouter WILS

⁽¹⁾ Pagal 2011 m. spalio 13 d. Europos Komisijos Pirmininko sprendimo 2011/695/ES dėl bylas nagrinėjančio pareigūno pareigybės ir įgaliojimų nagrinėjant tam tikras konkurencijos bylas (OL L 275, 2011 10 20, p. 29) 16 straipsnį.

⁽²⁾ *Westlake Chemical Corporation, Westlake Germany GmbH & Co. KG, Vinnolit GmbH & Co. KG ir Vinnolit Holdings GmbH* (toliau kartu – *Westlake*).

⁽³⁾ *ORBIA ADVANCE CORPORATION, S.A.B. de C.V.* (iki 2019 m. rugsėjo 5 d. juridinis subjektas buvo vadinamas *Mexichem S.A.B. de C.V.*) ir *VESTOLIT GmbH* (toliau kartu – *Orbia*).

⁽⁴⁾ *Clariant AG* ir *Clariant International AG* (toliau kartu – *Clariant*).

⁽⁵⁾ *Celanese Corporation, Celanese Services Germany GmbH* ir *Celanese Europe B.V.* (toliau – *Celanese*).

⁽⁶⁾ 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo (OL L 1, 2003 1 4, p. 1).

⁽⁷⁾ Posėdžiai dėl susitarimo vyko 2018 m. rugsėjo 18 d. – 2019 m. lapkričio 12 d.

⁽⁸⁾ 2019 m. lapkričio 19 d. – 2020 m. sausio 6 d. šalys pateikė oficialius prašymus susitarti.

⁽⁹⁾ 2004 m. balandžio 7 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 773/2004 dėl bylų nagrinėjimo Komisijoje pagal Sutarties 81 ir 82 straipsnius tvarkos (OL L 123, 2004 4 27, p. 18).

⁽¹⁰⁾ Pagal Sprendimo 2011/695/ES 15 straipsnio 2 dalį kartelio bylos šalys, pradėjusios diskusijas dėl susitarimo pagal Reglamento (EB) Nr. 773/2004 10a straipsnį, gali bet kuriame susitarimo procedūros etape kreiptis į bylas nagrinėjantį pareigūną, kad būtų užtikrintas veiksmingas naudojimas procesinėmis teisėmis. Taip pat žr. Komisijos pranešimo 2008/C 167/01 dėl susitarimo procedūros tvarkos siekiant priimti sprendimus pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 7 ir 23 straipsnius kartelių byloje (OL C 167, 2008 7 2, p. 1) 18 punktą.

Komisijos sprendimo santrauka**2020 m. liepos 14 d.****Sprendimo byloje pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 101 straipsnį santrauka****(Byla AT.40410 – Etilenas)***(pranešta dokumentu Nr. C(2020)4817 final)***(tekstas autentiškas tik anglų kalba)***(2021/C 24/09)*

2020 m. liepos 14 d. Komisija priėmė sprendimą byloje pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 101 straipsnį. Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 ⁽¹⁾ 30 straipsnio nuostatas Komisija skelbia šalių pavadinimus ir pagrindinį sprendimo turinį, įskaitant visas paskirtas baudas, atsižvelgdama į teisėtą įmonių interesą saugoti savo verslo paslaptis.

1. ĮVADAS

- (1) 2020 m. liepos 14 d. Komisija priėmė sprendimą dėl vieno tęstinio Sutarties 101 straipsnio pažeidimo.
- (2) Pažeidimą sudarė keitimasis neskelbtina komercine bei su kainomis susijusia informacija ir kainos elemento, susijusio su etileno pirkimu, nustatymo susitarimas. Pažeidimas vyko nuo 2011 m. gruodžio 26 d. iki 2017 m. kovo 29 d. Geografiniu požiūriu pažeidimas apėmė Europos Sąjungos (toliau – Sąjunga) valstybių narių – Belgijos, Nyderlandų, Prancūzijos ir Vokietijos – teritorijas.
- (3) Sprendime nagrinėjamas produktas yra etilenas, perkamas prekybos rinkoje. Sprendimas netaikomas etilenui, gaminamam uždarąjo naudojimo tikslais, t. y. etilenui, kurį gamintojai pasigamina ir patys sunaudoja.
- (4) Etilenas yra bespalvės degiosios dujos, gaminamos garinio krekingo būdu iš pirminio benzino ir dujų. Jis plačiai naudojamas chemijos pramonėje įvairiems cheminiams produktams gaminti.
- (5) Etileno pirkimo kaina priklauso nuo svyruojančių rinkos veiksnių (pavyzdžiui, žaliavų kainų, pasiūlos ir paklausos santykio ir etileno uždarąjo naudojimo). Siekiant etileno tiekimo sutartyse įskaičiuoti kainų svyravimų riziką ir numatyti lyginamąjį indeksą, pagal kurį būtų galima įkainoti etileno sandorius, etileno tiekimo sutartyse, ypač Belgijoje, Nyderlanduose, Prancūzijoje ir Vokietijoje dažnai nurodoma vadinamoji etileno mėnesinė sutartinė kaina (toliau – MSK), kurią skelbia privačios ir nepriklausomos pranešimų agentūros.
- (6) MSK yra ne grynoji etileno kaina, o tam tikrų etileno tiekimo sutarčių kainodaros dalis, ypač Belgijoje, Nyderlanduose, Prancūzijoje ir Vokietijoje. Taigi, MSK daro tiesioginę įtaką faktinei etileno pirkimo kainai, sumokamai pagal sandorius, sudaromus vadovaujantis tam tikromis etileno tiekimo sutartimis, ypač Belgijoje, Prancūzijoje, Nyderlanduose ir Vokietijoje, ir pagal tam tikrus sandorius etileno neatidėliotinų sandorių rinkoje.
- (7) Siekiant nustatyti konkretaus būsimo mėnesio MSK, turi būti sudaromos dvi atskiros, tačiau identiškos dvišalės sutartys (taip pat vadinamos susitarimais) tarp dviejų skirtingų porų tiekėjų ir pirkėjų (t. y. pagal „2+2“ taisyklę), kaip aprašyta 8 konstatuojamojoje dalyje.

⁽¹⁾ OL L 1, 2003 1 4, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 411/2004 (OL L 68, 2004 3 6, p. 1).

- (8) Kai viena tiekėjo ir pirkėjo pora sudaro sutartį dėl ateinančio mėnesio kainos, jos apie tai praneša privačioms ir nepriklausomoms pranešimų agentūroms. Agentūros šią sutartį – pradinį susitarimą – skelbia rinkai. Kai kita pirkėjo ir tiekėjo pora susitaria dėl identiškios kainos, šią kainą paskelbia minėtos agentūros ir ji tampa MSK. Agentūros konkuruoja tarpusavyje, kuri pirmoji paskelbs MSK.
- (9) Įmonės MSK susitarimo procese dalyvauja savanoriškai. Tai reiškia, kad kai kurios įmonės gali dalyvauti gana dažnai, o kitos gali būti visiškai neaktyvios. Dalyvaujančios įmonės neprivalo pranešimų agentūroms pateikti visos aktualios informacijos. Derybos dėl susitarimo paprastai vyksta po to, kai per paskutines kelias prieš tai einančio mėnesio dienas paskelbiamos atitinkamos rinkos analitikų kainodaros prognozės. Šio sprendimo adresatai (taip pat vadinami šalimis arba – pavieniui – šalimi), nuolat, kas mėnesį, dalyvavo derybose dėl susitarimo; jie taip pat buvo vienos iš susitarimą sudariusių šalių.
- (10) Sprendimas skiriamas toliau nurodytiems juridiniams subjektams, priklausantiems toliau nurodytoms įmonėms (toliau – šalys):
- a) Westlake Chemical Corporation, Westlake Germany GmbH & Co. KG, Vinnolit GmbH & Co. KG ir Vinnolit Holdings GmbH (toliau – WESTLAKE),
 - b) ORBIA ADVANCE CORPORATION, S.A.B. de C.V. ⁽²⁾ ir VESTOLIT GmbH (toliau – ORBIA),
 - c) Clariant AG ir Clariant International AG (toliau – CLARIANT),
 - d) Celanese Corporation, Celanese Services Germany GmbH ir Celanese Europe B.V. (toliau – CELANESE).

2. BYLOS APRAŠYMAS

2.1. Procedūra

- (11) Vadovaujantis 2016 m. birželio mėn. WESTLAKE pateiktu prašymu neskirti baudos pagal 2006 m. Pranešimą dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo ⁽³⁾ dėl slapčių ryšių su kitais etileno pirkėjais Europos ekonominėje erdvėje. Po iš anksto nepranešus atliktų patikrinimų 2017 m. gegužės 23 d. ORBIA pateikė prašymą neskirti baudų arba jas sumažinti pagal Pranešimą dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo. 2017 m. birželio 6 d. CLARIANT pateikė prašymą neskirti baudų arba jas sumažinti pagal Pranešimą dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo. 2017 m. liepos 3 d. CELANESE pateikė prašymą neskirti baudų arba jas sumažinti pagal Pranešimą dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo.
- (12) 2018 m. liepos 10 d. Komisija šalių atžvilgiu pradėjo procedūrą pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 11 straipsnio 6 dalį, siekdama su jomis pradėti diskusijas dėl susitarimo. Komisijos susitikimai su kiekviena šalimi dėl susitarimo vyko 2018 m. rugsėjo mėn. – 2019 m. lapkričio mėn. Vėliau visos šalys pateikė oficialius prašymus susitarti pagal Reglamento (EB) Nr. 773/2004 ⁽⁴⁾ 10 straipsnio 2 dalį.
- (13) 2020 m. vasario 7 d. Komisija priėmė šalims skirtą prieštaravimų pareiškimą. Visos šalys atsakė į prieštaravimų pareiškimą ir patvirtino, kad jis atitinka jų susitarimo pareiškimų turinį ir kad jos įsipareigoja tęsti susitarimo procedūrą.
- (14) 2020 m. liepos 10 d. Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominavimo patariamasis komitetas pateikė palankią nuomonę.
- (15) 2020 m. liepos 14 d. Komisija priėmė sprendimą.

2.2. Pažeidimo santrauka

- (16) Sprendimu nustatytas vienas tęstinis pažeidimas, kurį sudarė keitimasis neskelbtina komercine bei su kainomis susijusia informacija ir susitarimas dėl kainos elemento, t. y. MSK, susijusio su etileno pirkimu Sąjungos valstybėse narėse – Belgijoje, Nyderlanduose, Prancūzijoje ir Vokietijoje. Pažeidimo tikslas buvo įtakoti derybas dėl MSK taip,

⁽²⁾ Iki 2019 m. rugsėjo 5 d. juridinis subjektas buvo vadinamas *Mexichem S.A.B. de C.V.*

⁽³⁾ OL C 298, 2006 12 8, p. 17.

⁽⁴⁾ OL L 123, 2004 4 27, p. 18.

kad pirkėjai galėtų įsigyti etileno žemiausia įmanoma kaina, su kuria pardavėjai turėjo sutikti per susitarimo procesą. Šalys koordinavo savo būsimą elgesį palaikydamos dvišalius ryšius dėl MSK, dėl savo būsimos elgesio rinkoje per derybas dėl MSK su etileno pardavėjais ir dėl požiūrio į rinkos tendencijas; visa tai buvo daroma iki MSK susitarimo derybų ir tų derybų metu.

2.2.1. Trukmė

(17) Kiekvienos šalies dalyvavimo darant pažeidimą trukmė:

Pažeidimas	Įmonė	Pradžia	Pabaiga
	WESTLAKE	2011 12 26	2016 6 29 ⁽¹⁾
	ORBIA	2015 11 17	2017 3 28
	CLARIANT	2011 12 26	2017 3 29
	CELANESE	2012 1 18	2017 3 28

⁽¹⁾ Prašymo neskirti baudos pateikimo data.

2.3. Adresatai

2.3.1. Westlake

(18) Atsakomybė už pažeidimą solidariai priskiriama įmonėms Vinnolit GmbH & Co. KG (už jos tiesioginį dalyvavimą nuo 2011 m. gruodžio 26 d. iki 2016 m. birželio 29 d.), Westlake Chemical Corporation (kaip pagrindinei Vinnolit GmbH & Co. KG patronuojančiajai įmonei nuo 2014 m. liepos 31 d. iki 2016 m. birželio 29 d.), Westlake Germany GmbH & Co. KG (kaip netiesioginei Vinnolit GmbH & Co. KG patronuojančiajai įmonei nuo 2014 m. liepos 31 d. iki 2016 m. birželio 29 d.) ir Vinnolit Holdings GmbH (kaip tiesioginei Vinnolit GmbH & Co. KG patronuojančiajai įmonei nuo 2011 m. gruodžio 26 d. iki 2016 m. birželio 29 d.).

2.3.2. Orbia

(19) Atsakomybė už pažeidimą solidariai priskiriama įmonėms VESTOLIT GmbH (už jos tiesioginį dalyvavimą) ir ORBIA ADVANCE CORPORATION, S.A.B. de C.V. (kaip VESTOLIT GmbH patronuojančiajai įmonei) nuo 2015 m. lapkričio 17 d. iki 2017 m. kovo 28 d.

2.3.3. Clariant

(20) Atsakomybė už pažeidimą solidariai priskiriama įmonėms Clariant International AG (už jos tiesioginį dalyvavimą) ir Clariant AG (kaip Clariant International AG patronuojančiajai įmonei) nuo 2011 m. gruodžio 26 d. iki 2017 m. kovo 29 d.

2.3.4. Celanese

(21) Atsakomybė už pažeidimą solidariai priskiriama įmonėms Celanese Services Germany GmbH (už jos tiesioginį dalyvavimą nuo 2012 m. sausio 18 d. iki 2016 m. sausio 20 d.), Celanese Europe B.V. (už jos tiesioginį dalyvavimą nuo 2016 m. sausio 21 d. iki 2017 m. kovo 28 d. ir kaip netiesioginei Celanese Services Germany GmbH patronuojančiajai įmonei nuo 2012 m. sausio 18 d. iki 2016 m. sausio 20 d.) ir Celanese Corporation (kaip Celanese Services Germany GmbH ir Celanese Europe B.V. patronuojančiajai įmonei) nuo 2012 m. sausio 18 d. iki 2017 m. kovo 28 d.).

2.4. Taisomosios priemonės

(22) Sprendime taikomos 2006 m. Baudų apskaičiavimo gairės ⁽²⁾.

⁽²⁾ OL C 210, 2006 9 1, p. 2.

2.4.1. Bazinis baudos dydis

- (23) Kadangi nagrinėjama byla susijusi su pirkimo karteliu, buvo atsižvelgiama ne į pardavimo vertę, o į atitinkamą pirkimo vertę (ši metodą Bendrasis Teismas patvirtino Sprendimu *Recylex*, T-222/17, byloje AT.40018 dėl automobilių akumuliatorių perdirbimo).
- (24) Pažeidimas susijęs ne su visais šalių atliktais etileno pirkimo sandoriais. Jis susijęs tik su tais pirkimo sandoriais, kurie buvo įvykdyti naudojantis MSK kainodaros formulėmis. Atsižvelgiant į tai, buvo naudojamos pirkimų, įvykdytų pagal etileno tiekimo sutartis, kuriose taikoma MSK pagrįsta kainodaros formulė, ir etileno pirkimų neatidėliotinių sandorių (paremtų MSK) rinkoje, kuriuos šalys atliko 2016 m. (WESTLAKE atveju - 2015 m.) Belgijoje, Nyderlanduose, Prancūzijoje ir Vokietijoje vertės.
- (25) Atsižvelgiant į pažeidimo pobūdį ir geografinį mastą, nustatytas kintamosios baudų sumos procentinis dydis ir papildoma suma („prisijungimo mokestis“) sudaro 15 proc. pirkimo vertės už pažeidimą.
- (26) Kintamoji suma padauginama iš kiekvienos iš šalių dalyvavimo darant pažeidimą metų skaičiaus (arba metų dalies), siekiant visiškai atsižvelgti į faktinę kiekvienos šalies dalyvavimo darant pažeidimus trukmę. Šis trukmės daugiklis apskaičiuojamas remiantis kalendorinėmis dienomis.

2.4.2. Bazinio baudos dydžio patikslinimas

- (27) Šiuo atveju sunkinančių ar lengvinančių aplinkybių nenustatyta, išskyrus tai, kad įmonei CLARIANT šis pažeidimas yra kartotinis. CLARIANT padarė ankstesnėje byloje (AT.37773 – kartelis dėl monochloracto rūgšties) išnagrinėtą kartelinių pažeidimą. Todėl bazinis baudos dydis už pažeidimą įmonei CLARIANT didinamas 50 proc.

2.4.3. Dėl Baudų apskaičiavimo gairių 37 punkto taikymo

- (28) Vadovaujantis naujausia Komisijos praktika dėl pirkimo kartelių (AT.40018 – Automobilių akumuliatorių perdirbimo byla) ⁽⁶⁾, atgrasymo tikslais baudos padidinamos konkrečiu dydžiu. Šis padidinimas atspindi tai, kad kartelio dalyviai siekė sumažinti kainas, o ne išlaikyti aukštesnes kainas. Iš tiesų, pirkimo kartelio atveju, kuo labiau kartelio nariams pavyktų sumažinti pirkimo kainą, tuo mažesnė būtų pirkimo vertė, nuo kurios skaičiuojama bauda.
- (29) Kadangi nagrinėjamoje byloje kartelis yra pirkimo kartelis, nėra tikėtina, kad pati pirkimo vertė būtų *tinkamas kintamasis*, galintis atspindėti ekonominę nagrinėjamo pažeidimo svarbą. Taip yra dar ir todėl, kad paprastai veikiančioje įmonėje pirkimo vertė yra mažesnė negu pardavimo vertė, todėl atskaitos taškas baudai apskaičiuoti yra paprastai mažesnis.
- (30) Taigi, Komisija pagal 2006 m. Baudų apskaičiavimo gairių 37 punktą visoms šalims padidino baudas 10 proc.

2.4.4. 10 proc. apyvartos ribos taikymas

- (31) Nė viena nustatyta bauda neviršija 10 proc. atitinkamos įmonės pasaulinės 2019 m. apyvartos.

⁽⁶⁾ Kaip patvirtinta Sprendime *Recylex S.A. Fonderie et Manufacture de Métaux S.A. ir Harz-Metall GmbH / Komisija*, T-222/17, ECLI:EU:T:2019:356, 124 punktas, ir Sprendime *Campine NV ir Campine Recycling NV / Komisija*, T-240/17, ECLI:EU:T:2019:778, 342–349 punktai.

2.4.5. 2006 m. Pranešimo dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo taikymas. Baudų sumažinimas

- (32) WESTLAKE buvo pirmoji įmonė, pagal 2006 m. Pranešimo dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo 8a punkto sąlygas pateikusi informacijos ir įrodymų dėl pažeidimo. Todėl įmonė WESTLAKE atleidžiama nuo baudų už pažeidimą.
- (33) ORBIA buvo pirmoji įmonė, įvykdžiusi 2006 m. Pranešimo dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo 24 ir 25 punktų reikalavimus. Įmonė ORBIA pateikė tam tikrų vertingų atitinkamo laikotarpio įrodymų, patvirtinančių šalių dalyvavimą darant pažeidimą, ir įrodymų, suteikiančių papildomos informacijos apie pažeidimo aplinkybes, jo aprėptį ir tikslą, šalių dalyvavimą darant pažeidimą ir atitinkamą sektorių. Vis dėlto tam tikrą prašyme pateiktą informaciją Komisija jau turėjo. Todėl įmonei ORBIA bauda už pažeidimą sumažinama 45 proc.
- (34) CLARIANT buvo antroji įmonė, įvykdžiusi 2006 m. Pranešimo dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo 24 ir 25 punktų reikalavimus. Įmonė CLARIANT pateikė vertingų atitinkamo laikotarpio įrodymų dėl slaptų ryšių su kitais kartelio dalyviais. Ji taip pat pateikė patvirtinamojo pobūdžio įrodymų ir išsamios informacijos apie papildomas pažeidimo aplinkybes ir atitinkamą sektorių, šia informacija taip pat patvirtinama, kad pažeidimas buvo daromas Komisijos nustatytu laikotarpiu. Todėl įmonei CLARIANT bauda už pažeidimą sumažinama 30 proc.
- (35) CELANESE buvo trečioji įmonė, įvykdžiusi 2006 m. Pranešimo dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo 24 ir 25 punktų reikalavimus. CELANESE pateikė įrodymų apie kai kuriuos slaptus ryšius su kitomis pažeidimo šalimis. Ji taip pat pateikė išsamios informacijos apie istorinę raidą ir tiriamo elgesio veikimą. Be to, įmonė CELANESE pateikė informacijos apie faktus ir patvirtinamojo pobūdžio įrodymų dėl papildomų pažeidimo aplinkybių ir tęstinio kitų šalių dalyvavimo darant pažeidimą. Todėl įmonei CELANESE bauda už pažeidimą sumažinama 20 proc.

2.4.6. Pranešimo dėl susitarimo taikymas

- (36) Pritaikius Pranešimą dėl susitarimo, kiekvienai šaliai skirtinų baudų dydis sumažintas 10 proc. Ši sumažinimo suma buvo pridėta prie sumos, kuria baudos šioms šalims sumažintos pagal Pranešimą dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo.

3. IŠVADA

- (37) Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1/2003 23 straipsnio 2 dalimi, už pažeidimą skirtos šios baudos:
- a) įmonėms Vinnolit GmbH & Co. KG, Vinnolit Holdings GmbH, Westlake Chemical Corporation ir Westlake Germany GmbH & Co. KG, solidariai: 0 EUR;
 - b) įmonėms Orbia Advance Corporation, S.A.B. de C.V. ir VESTOLIT GmbH solidariai: 22 367 000 EUR;
 - c) įmonėms Clariant International AG ir Clariant AG solidariai: 155 769 000 EUR;
 - d) įmonėms Celanese Services Germany GmbH, Celanese Europe B.V. ir Celanese Corporation solidariai: 66 484 000 EUR;
 - e) įmonėms Celanese Europe B.V. ir Celanese Corporation solidariai: 15 823 000 EUR.
-

Susijungimų patarimo komiteto nuomonė, pareikšta 2019 m. gegužės 27 d. posėdyje dėl preliminarus sprendimo Byloje COMP/M.8713 – Tata Steel / ThyssenKrupp / JV projekto

Pranešėjo valstybė narė – Bulgarija

(Tekstas svarbus EEE)

(2021/C 24/10)

Veikla

1. Patariamasis komitetas (13 valstybių narių) pritaria Komisijai, kad sandoris yra koncentracija pagal Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punktą.

Sąjungos mastas

2. Patariamasis komitetas (13 valstybių narių) pritaria Komisijai, kad sandoris yra Sąjungos masto pagal Susijungimų reglamento 1 straipsnio 2 dalį.

Produktų rinkos

3. Patariamasis komitetas (13 valstybių narių) pritaria Komisijai dėl tam tikrų plokščiojo nelegiruotojo plieno gatavų gaminių gamybos ir tiekimo atitinkamų produktų rinkų apibrėžčių, visų pirma, kad alavuotoji skarda, elektrolitiniu būdu chromu padengtas plienas ir pakavimo produktams skirtas laminuotas plienas sudaro atskiras produktų rinkas.
4. Patariamasis komitetas (13 valstybių narių) pritaria Komisijai dėl atitinkamų plokščiojo nelegiruotojo plieno tam tikrų gatavų gaminių gamybos ir tiekimo produktų rinkų apibrėžčių, visų pirma, kad:
 - 4.1. automobilių pramonei tiekiami karštai galvanizuoto plieno (toliau – automobilių karštai galvanizuotas plienas) gaminiai yra atskira produktų rinka nuo karštai galvanizuotų plieno gaminių, tiekiamų kitoms reikmėms, visų pirma dėl riboto paklausos ir pasiūlos pakeičiamumo, kitų automobilių karštai galvanizuoto plieno paklausos ir pasiūlos ypatumų, kaip išsamiai nurodyta sprendime, ir vyraujančių automobilių pramonės ir ne automobilių pramonės klientų konkurencijos sąlygų ([informacija apie maržas]);
 - 4.2. visas automobilių karštai galvanizuotas plienas, neatsižvelgiant į tai, ar jis tiekiamas tiesiogiai, ar netiesiogiai automobilių pirminės įrangos gamintojams, priklauso tai pačiai atitinkamai produktų rinkai, kuri greičiausiai yra diferencijuota.

Geografinės rinkos

5. Patariamasis komitetas (13 valstybių narių) pritaria Komisijai dėl atitinkamų plokščiojo nelegiruotojo plieno gatavų gaminių gamybos ir tiekimo geografinių rinkų apibrėžčių, visų pirma, kad:
 - 5.1. alavuotosios skardos, elektrolitiniu būdu chromu padengto plieno ir laminuoto plieno rinkos yra daugiausia EEE masto ir
 - 5.2. automobilių karštai galvanizuoto plieno rinka yra daugiausia EEE masto, tačiau yra įrodymų, kad EEE ji yra geografiškai diferencijuota.

Konkurencinis vertinimas

6. Patariamasis komitetas (13 valstybių narių) pritaria Komisijos atliktam vertinimui, kad sandoriu dėl horizontalaus nekoordinuojamo poveikio būtų labai apribota veiksminga konkurencija šių produktų gamybos ir tiekimo rinkoje:
 - 6.1. alavuotosios skardos, elektrolitiniu būdu chromu padengto plieno ir pakavimui skirtas laminuotas plienas Europos ekonominėje erdvėje ir
 - 6.2. automobilių karštai galvanizuoto plieno Europos ekonominėje erdvėje.

Efektyvumas

7. Patariamasis komitetas (13 valstybių narių) pritaria Komisijai, kad nė vienas iš šalių nurodytų veiksmingumo aspektų neatitinka bendro veiksmingumo kriterijaus, susijusio su patikrinamumu, susijungimų specifiškumu ir nauda vartotojams.

Įsipareigojimai

8. Patariamasis komitetas (13 valstybių narių) pritaria Komisijai, kad galutiniais įsipareigojimais nepašalinama didelė kliūtis veiksmingai konkurencijai toliau nurodytų gaminių gamybos ir tiekimo rinkoje:
 - 8.1. alavuotosios skardos, elektrolitiniu būdu chromu padengto plieno ir pakavimui skirtu laminuoto plieno Europos ekonominėje erdvėje ir
 - 8.2. automobilių karštai galvanizuoto plieno Europos ekonominėje erdvėje.
9. Patariamasis komitetas (13 valstybių narių) pritaria Komisijai, kad galutiniais įsipareigojimais nepakankamai užtikrinamas perduodamo verslo gyvybingumas ir konkurencingumas.

Suderinamumas su vidaus rinka

10. Todėl Patariamasis komitetas (13 valstybių narių) pritaria Komisijai, kad sandoris turėtų būti paskelbtas nesuderinamu su vidaus rinka ir EEE susitarimo veikimu pagal Susijungimų reglamento 2 straipsnio 3 dalį bei 8 straipsnio 3 dalį ir EEE susitarimo 57 straipsnį.
-

Galutinė bylas nagrinėjančio pareigūno ataskaita ⁽¹⁾**(Byla M.8713 – Tata Steel / ThyssenKrupp / JV)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2021/C 24/11)

1. 2018 m. rugsėjo 25 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 (toliau – Susijungimų reglamentas) 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kuriuo įmonės „Tata Steel Limited“ (toliau – „Tata“) ir „ThyssenKrupp AG“ (toliau – „ThyssenKrupp“) įgytų, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte ir 4 dalyje, bendrą įsteigtos naujos bendrosios įmonės kontrolę (toliau – sandoris). „Tata“ ir „ThyssenKrupp“ toliau vadinamos šalimis.
2. Remdamasi I etapo rinkos tyrimu, Komisija iš esmės suabejojo dėl sandorio suderinamumo su vidaus rinka ir 2018 m. spalio 30 d. priėmė sprendimą pagal Susijungimų reglamento 6 straipsnio 1 dalies c punktą. 2018 m. lapkričio 19 d. šalys pateikė rašytinių pastabų dėl sprendimo, priimto pagal 6 straipsnio 1 dalies c punktą.
3. 2018 m. lapkričio 13 d., 2019 m. kovo 19 d. ir 2019 m. balandžio 25 d. sandorio peržiūros antrojo etapo terminas pagal Susijungimų reglamento 10 straipsnio 3 dalį pratęstas iš viso 20 darbo dienų.
4. 2018 m. gruodžio 5 d. Komisija priėmė du sprendimus, skirtus atitinkamai įmonėms „Tata“ ir „ThyssenKrupp“ pagal Susijungimų reglamento 11 straipsnio 3 dalį, prašydama ne vėliau kaip 2019 m. gruodžio 21 d. pateikti tam tikrus dokumentus ir sustabdydama susijungimo peržiūros terminą, kol bus gauta išsami ir teisinga informacija (toliau – sprendimai dėl prašymo pateikti informaciją). 2018 m. gruodžio 11 d. šalys bylas nagrinėjančiam pareigūnui nusiuntė raštą, kuriame išreiškė nepasitenkinimą tuo, kad buvo priimti sprendimai dėl prašymo pateikti informaciją, iš esmės teigdamas, kad prašymai buvo pernelyg platūs, kad iš pradžių šalims nustatytas atsakymo pateikimo terminas buvo labai trumpas ir kad Komisijos peržiūros termino sustabdymas pagal Susijungimų reglamento 10 straipsnio 4 dalį buvo neproporcingas, nepateisinamas ir nepagrįstas. Šalys skundėsi, kad sprendimai dėl prašymo pateikti informaciją (ir dėl to viešai paskelbtas susijungimo peržiūros termino sustabdymas) turėjo didelių neigiamų pasekmių, pvz., susijusių su žiniasklaidos tyrimais ir vertybinių popierių biržų reakcija. Pirmiausia pažymiu, kad Sprendimu 2011/695/ES bylas nagrinėjančiam pareigūnui neleidžiama imtis konkrečių veiksmų dėl šalims susirūpinimą keliančių klausimų (?). Atsižvelgdamas į Konkurencijos GD pateiktus paaiškinimus dėl sprendimų dėl prašymo pateikti informaciją, į velesnį skubų šalių atsakymą į sprendimus dėl prašymo pateikti informaciją ⁽²⁾ ir į tai, kad šalys man nepateikė jokių kitų skundų dėl sprendimų dėl prašymo pateikti informaciją, nemanau, kad sprendimų dėl prašymo pateikti informaciją priėmimas turėjo įtakos veiksmingam šalių procedūrinių teisių įgyvendinimui.
5. 2019 m. vasario 13 d. Komisija pagal Susijungimų reglamento 18 straipsnio 1 dalį priėmė prieštaravimo pareiškimą. Prieštaravimo pareiškime Komisija laikėsi preliminaros nuomonės, kad sandoriu veikiausiai būtų labai apribota veiksminga konkurencija vidaus rinkoje, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 2 straipsnyje, dėl i) horizontalaus nekoordinuojamo poveikio, nes EEE būtų panaikintas didelis konkurencinis spaudimas automobilių pramonei skirti karštai galvanizuoto plieno (toliau – automobilių karštai galvanizuotas plienas) gamybos ir tiekimo rinkoje; ii) dominuojančios padėties sukūrimo arba bent jau dėl horizontalaus nekoordinuojamo poveikio, atsirandančio dėl didelio konkurencinio spaudimo išnykimo pakavimui skirtu metalu dengto plieno (t. y. alavutosios skardos ir elektrolitiniu būdu

⁽¹⁾ Pagal 2011 m. spalio 13 d. Europos Komisijos Pirmininko sprendimo 2011/695/ES dėl bylas nagrinėjančio pareigūno pareigybės ir įgaliojimų nagrinėjant tam tikras konkurencijos bylas (OL L 275, 2011 10 20, p. 29) (toliau – Sprendimas 2011/695/ES) 16 ir 17 straipsnius.

⁽²⁾ Nors bylas nagrinėjantis pareigūnas yra kompetentingas nuspręsti dėl sprendimų, kuriais prašoma pateikti informaciją pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 18 straipsnio 3 dalį, termino pratęsimo, Sprendime 2011/695/ES panašios nuostatos dėl sprendimų, kuriais prašoma pateikti informaciją pagal Susijungimų reglamento 11 straipsnio 3 dalį, nėra. Tačiau dėl sprendimų, kuriais prašoma pateikti informaciją, Bendrajam Teismui galėjo būti pateikti ieškiniai dėl panaikinimo.

⁽³⁾ „Tata“ ir „ThyssenKrupp“ į sprendimus dėl prašymo pateikti informaciją atsakė atitinkamai 2019 m. sausio 4 ir 9 d.

chromu padengto plieno) ir laminuoto plieno gaminių gamybos ir tiekimo rinkose, ir iii) horizontalaus nekoordinuojamo poveikio panaikinant svarbų konkurencinį spaudimą EEE orientuoto grūdėtumo elektrotechninio plieno gamybos ir tiekimo rinkoje. Todėl Komisija padarė preliminarį išvadą, kad koncentracija, apie kurią pranešta, būtų nesuderinama su vidaus rinka ir EEE susitarimo veikimu.

6. Šalims buvo suteikta galimybė susipažinti su Komisijos byla 2019 m. vasario 14 d., o vėliau – 2019 m. kovo 1 d., kovo 21 d., balandžio 17 d., gegužės 3 d. ir gegužės 17 d. 2019 m. vasario 14–21 d. buvo suorganizuotas apsilankymas duomenų saugykloje, kad įmonės „ArcelorMittal“ konsultantai ekonomikos klausimais galėtų patikrinti konfidencialią kiekybinę informaciją, įtrauktą į Komisijos bylą. 2019 m. vasario 21 d. šalims buvo pateikta nekonfidenciali duomenų saugyklos ataskaita, o 2019 m. vasario 22 d. šalims buvo pateikta patikslinta šios ataskaitos versija. 2019 m. kovo 21–25 d. buvo suorganizuotas antras apsilankymas duomenų saugykloje. Antroji nekonfidenciali duomenų saugyklos ataskaita šalims buvo pateikta 2019 m. kovo 26 d.

7. 2019 m. vasario 27 d. šalys pateikė pastabas dėl prieštaravimo pareiškimo. Šalys neprašė būti išklausytos žodžiu.

8. Penkios įmonės („ArcelorMittal“, „Ardagh“, „IG Metall“, „IndustriAll“ ir „Salzgitter AG“) procedūroje buvo pripažintos trečiaisiais suinteresuotaisiais asmenimis. Visiems suinteresuotiesiems tretiesiems asmenims buvo pateikta nekonfidenciali prieštaravimo pareiškimo versija, o „Ardagh Group“ ir „Salzgitter AG“ pateikė rašytines pastabas dėl prieštaravimo pareiškimo pagal Komisijos reglamento (EB) Nr. 802/2004 16 straipsnio 2 dalį.

9. 2019 m. kovo 20 d. Komisija šalims pateikė faktų pranešimą. 2019 m. kovo 25 d. šalys pateikė savo pastabas dėl prieštaravimo pareiškimo.

10. 2019 m. balandžio 1 d. šalys pagal Susijungimų reglamento 8 straipsnio 2 dalį pateikė išsipareigojimus. 2019 m. balandžio 2 d. buvo atliktas tų išsipareigojimų rinkos tyrimas. 2019 m. balandžio 23 d. šalys pateikė pakeistus išsipareigojimus (toliau – pakeisti išsipareigojimai). 2019 m. balandžio 25 d. Komisija pradėjo pakeistų išsipareigojimų rinkos tyrimą.

11. Sprendimo projekte Komisija daro išvadą, kad sandoriu būtų labai apribota veiksminga konkurencija didelėje vidaus rinkos dalyje, kiek tai susiję su i) automobilių karštai galvanizuoto plieno gamyba ir tiekimu EEE ir ii) pakavimui skirtu metalu dengto plieno (t. y. alavuotosios skardos ir elektrolitiniu būdu chromu padengto plieno) ir laminuoto plieno gaminių gamyba ir tiekimu Europos ekonominėje erdvėje. Prieštaravimai dėl orientuoto grūdėtumo elektrotechninio plieno gamybos ir tiekimo Europos ekonominėje erdvėje į sprendimo projektą nebuvo įtraukti. Sprendimo projekte taip pat daroma išvada, kad šalių pateiktais išsipareigojimais nebuvo visiškai pašalinta dėl sandorio atsiradusi didelė kliūtis veiksmingai konkurencijai.

12. Sprendimo projektą peržiūrėjau pagal Sprendimo 2011/695/ES 16 straipsnio 1 dalį ir padariau išvadą, kad jame nagrinėjami tik tie prieštaravimai, dėl kurių šalims buvo suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę.

13. Iš esmės konstatuoju, kad šioje byloje visų šalių galimybė naudotis procesinėmis teisėmis buvo veiksmingai užtikrinta.

Briuselis, 2019 m. gegužės 29 d.

Joos STRAGIER

Komisijos sprendimo santrauka**2019 m. birželio 11 d.****Sprendimo dėl koncentracijos pripažinimo nesuderinama su vidaus rinka ir EEE susitarimo veikimu santrauka****(Byla M.8713 – Tata Steel / ThyssenKrupp / JV)**

(pranešta dokumentu Nr. C(2019) 4228)

(Tekstas autentiškas tik anglų kalba)**(Tekstas svarbus EEE)**

(2021/C 24/12)

2019 m. birželio 11 d. Komisija, vadovaudamasi 2004 m. sausio 20 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 139/2004 dėl koncentracijų tarp įmonių kontrolės⁽¹⁾, ypač to reglamento 8 straipsnio 3 dalimi, priėmė sprendimą susijungimo byloje. Nekonfidencialus visas sprendimo tekstas, kuris gali būti negalutinis, bylos originalo kalba skelbiamas Konkurencijos generalinio direktorato svetainėje šiuo adresu:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm?clear=1&policy_area_id=2

1. ŠALYS

- (1) Indijoje registruota įmonė „Tata Steel Limited“ (toliau – „Tata“) yra diversifikuota įmonė, užsiimanti anglų ir geležies rūdos kasyba, plieno produktų gamyba ir pardavimu visame pasaulyje. „Tata“ taip pat gamina ferolydinius, susijusius mineralus ir tam tikrus kitus produktus, konkrečiai, žemės ūkio įrangą ir guolius.
- (2) Vokietijoje registruota įmonė „ThyssenKrupp AG“ (toliau – „ThyssenKrupp“) yra diversifikuota pramoninė grupė, užsiimanti plokščiojo nelegiruotojo plieno gaminių gamyba, teikianti su medžiagomis susijusias paslaugas, vystanti liftų technologijas ir kurianti pramoninius sprendimus ir komponentų technologijas.

2. SANDORIS

- (3) 2018 m. rugsėjo 25 d. pagal Susijungimų reglamento 4 straipsnį Komisija gavo oficialų pranešimą, kuriuo įmonės „Tata“ ir „ThyssenKrupp“ įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte ir 4 dalyje, bendrą įsteigtos naujos bendrosios įmonės (toliau – BI) kontrolę⁽²⁾. „Tata“ ir „ThyssenKrupp“ toliau vadinamos pranešančiosiomis šalimis arba šalimis, o kiekviena atskirai – šalimi. Operacija, apie kurią pranešta, toliau vadinama sandoriu.

3. PROCEDŪRA

- (4) Baigusi I etapo tyrimą, Komisija priėjo prie išvados, kad kyla didelių abejonių dėl sandorio suderinamumo su vidaus rinka, ir 2018 m. spalio 30 d. priėmė sprendimą pradėti bylos nagrinėjimą pagal Susijungimų reglamento 6 straipsnio 1 dalies c punktą.
- (5) 2019 m. vasario 13 d. Komisija priėmė prieštaravimo pareiškimą, kuriame išdėstė preliminaras abejones. 2019 m. vasario 27 d. pranešančiosios šalys pateikė atsakymą į prieštaravimo pareiškimą.
- (6) Siekdamas išspręsti prieštaravimo pareiškime nurodytas konkurencijos problemas pranešančiosios šalys, vadovaudamasi Susijungimų reglamento 8 straipsnio 2 dalimi, 2019 m. balandžio 1 d. pateikė savo išpareigojimus (toliau – 2019 m. balandžio 1 d. pateikti išpareigojimai).

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 354, 2018 10 3, p. 4.

- (7) 2019 m. balandžio 2 d. Komisija pradėjo 2019 m. balandžio 1 d. pateiktų išipareigojimų rinkos tyrimą.
- (8) 2019 m. balandžio 23 d. pranešančiosios šalys pateikė pakeistus išipareigojimus (toliau – 2019 m. balandžio 23 d. pakeisti išipareigojimai).
- (9) 2019 m. balandžio 25 d. Komisija pradėjo 2019 m. balandžio 23 d. pakeistų išipareigojimų rinkos tyrimą.

4. SANTRAUKA

- (10) Komisijos tyrimas atskleidė, kad sandoriu būtų labai apribota veiksminga konkurencija vidaus rinkoje, susijusi su i) automobilių karštai galvanizuoto plieno gaminių ir ii) metalu padengtų ir laminuotų pakavimui skirtų plieno gaminių gamybos ir tiekimo rinkomis.
- (11) Pranešančioji šalis pasiūlė išipareigojimus konkurencijos problemoms spręsti, tačiau pasiūlyti išipareigojimai nebuvo pakankami arba tinkami, kad būtų galima ilgam laikui išspręsti visas konkurencijos problemas.
- (12) Todėl, remdamasi Susijungimų reglamento 2 straipsnio 3 dalimi bei 8 straipsnio 3 dalimi ir EEE susitarimo 57 straipsniu, Komisija paskelbė, kad koncentracija yra nesuderinama su vidaus rinka ir EEE susitarimo veikimu.

5. AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

5.1. Susijusios produktų rinkos

- (13) Sprendimas pagal 8 straipsnio 3 dalį susijęs su i) automobilių karštai galvanizuoto plieno gaminių ir ii) pakavimui skirtų metalu padengtų ir laminuotų plieno gaminių gamyba ir tiekimu.
- (14) Automobilių karštai galvanizuotas plienas yra karštai galvanizuotas plokščiasis nelegiruotasis plienas, tiekiamas automobilių reikmėms. Kalbant apie paklausą, atlikus tyrimą patvirtinta, kad automobilių karštai galvanizuotas plienas skiriasi nuo paprastesnio karštai galvanizuoto plieno (toliau – ne automobilių karštai galvanizuotas plienas), visų pirma dėl specifinių ir dažnai griežtesnių automobilių pramonės klientų, palyginti su daugeliu kitų plieno naudotojų, reikalavimų. Praktiškai automobilių karštai galvanizuotas plienas paprastai turi mažesnius leistinus nuokrypius, geresnę paviršiaus kokybę, griežtesnius reikalavimus cinko dangai ir turi įvairesnių klasių nei ne automobilių karštai galvanizuotas plienas. Jų gamybai taip pat reikia naudoti aukštos kokybės karštai valcuotą ir šaltai valcuotą plieną. Kalbant apie pasiūlą, atlikus tyrimą patvirtinta, kad ne visos galvanizavimo linijos gali gaminti automobilių karštai galvanizuotą plieną ir kad, norint jį tiekti automobilių klientams, reikia specialių gamybos pajėgumų. Tai taip pat apima visos vertės grandinės – nuo skysto ir karštai valcuoto plieno iki galvanizavimo – kontrolę, kurią vykdo ribotas skaičius (integruotų) tiekėjų. Todėl automobilių karštai galvanizuoto plieno rinką reikėtų apibrėžti kaip atskirą produkto rinką.
- (15) Pakavimui skirtas plienas naudojamas įvairiems pakavimo sprendimams, pvz., maisto skardinėse, dažų skardinėse, aerozoliuose ir vainikiniuose kamščiuose. Substratas – šaltai valcuotas plokščiasis nelegiruotasis plienas, kuris toliau padengiamas alavu (alavuotąja skarda) arba chromu (elektrolitiniu būdu chromu padengtu plienu). Pakavimui skirtas laminuotas plienas yra alavuotosios skardos arba elektrolitiniu būdu chromu padengto plieno tolesnio apdorojimo produktas, gaminamas padengiant laminatu alavuotosios skardos arba elektrolitiniu būdu chromu padengto plieno substratą. Ankstesnėse bylose Komisija laikėsi nuomonės (bet neapibrėžė), kad alavuotosios skardos ir elektrolitiniu būdu chromu padengto plieno rinka yra atskira, ir atlikus tyrimą patvirtinta, kad jas galima apibrėžti kaip atskiras produktų rinkas. Be to, atlikus tyrimą patvirtinta, kad pakavimui skirtas laminuotas plienas sudaro atskirą rinką. Šiuo atveju Komisija daro išvadą, kad alavuotoji skarda, elektrolitiniu būdu chromu padengtas plienas ir pakavimui skirtas laminuotas plienas yra atskiros produktų rinkos.

5.2. Atitinkamos geografinės rinkos

- (16) Naujausiame precedente (ArcelorMittal / Ilva) Komisija plokščiojo nelegiruotojo plieno rinkas apibrėžė kaip visą EEE apimančias rinkas, tačiau pripažino, kad jos geografiniu požiūriu skiriasi.

- (17) Atlikus tyrimą patvirtinta, kad konkurencijos sąlygos pasaulyje nėra vienodos ir kad tiekėjų veikla įvairiuose pasaulio regionuose labai skiriasi.
- (18) Be to, atsižvelgiant į precedentą, atlikus išsamų tyrimą nustatyta, kad dauguma Europos klientų daugiausia perka iš tiekėjų, esančių EEE arba net siauresnėje teritorijoje, arčiau jų gamybos įrenginių. Taip yra ne tik dėl transporto išlaidų, bet ir dėl su kaina nesusijusių veiksnių, pavyzdžiui, užsakymų įvykdymo terminų ir integracijos į sklandžias tiekimo „pačiu laiku“ grandines, tiekimo saugumo ir techninės paramos.
- (19) Kalbant apie pasaulinę prekybą, plieno rinkoms vis dažniau būdingos prekybos priemonės, dėl kurių atsiranda papildomų kliūčių. Kelios valstybės patvirtino priemones (pavyzdžiui, JAV daugumai plieno eksportuojančių šalių nustatytus tarifus) arba, reaguodamos į tokias priemones, pradėjo importo srautų ribojimo procedūras. Europos Sąjungoje Komisija priėmė antidempingo muitus tam tikriems produktams ir dėl JAV nustatytų priemonių priėmė apsaugos priemones. Šios priemonės taikomos visiems atitinkamiems plokščiojo nelegiruotojo plieno gaminiams. Šios priemonės, taip pat kitų jurisdikcijų, pavyzdžiui, Kanados, Turkijos ir Eurazijos ekonominės sąjungos, priimtose arba inicijuotose priemonės vargu ar laikytinos įrodymu, kad rinkos yra pasaulinės. Priešingai, jomis siekiama neutralizuoti neįprastą importo lygį, atsiradusį dėl rinkos iškraipymų. Atlikus tyrimą patvirtinta, kad didėjantis prekybos kliūčių skaičius didina sąnaudas ir riziką, susijusią su plieno importu, ypač klientams, pavyzdžiui, automobilių ir pakavimo pramonės įmonėms, kurioms yra svarbus tiekimo saugumas, užsakymų įvykdymo terminai ir tiekimo „pačiu laiku“ grandinės.
- (20) Apibendrinant, atlikus išsamų tyrimą nustatyta, kad netikslinga nukrypti nuo nustatyto precedento, todėl rinkos turėtų būti apibrėžtos kaip EEE masto rinkos. Tačiau atliekant konkurencinę analizę vertinami geografinės diferenciacijos automobilių karštai galvanizuoto plieno gamybos ir tiekimo rinkoje įrodymai ir specifinis importo vaidmuo kiekvienoje produkto rinkoje.

5.3. Konkurencijos vertinimas

5.3.1. Horizontalusis nekoordinuojamas poveikis automobilių karštai galvanizuoto plieno gamybos ir tiekimo rinkai

- (21) Šalių pardavimo pajamų dalis automobilių karštai galvanizuoto plieno rinkoje sudaro [20–30] proc. ir atsilieka nuo rinkos lyderio „ArcelorMittal“. Kiti konkurentai yra daug mažesni: įmonės „Voestalpine“ ir „Salzgitter“ užima maždaug po [10–20] proc. rinkos, o „SSAB“ ir „USSK“ yra dar mažesnės. Importas ir neintegruoti pervalcuotojai atlieka nereikšmingą vaidmenį, o klientai mano, kad vertikali integracija yra svarbi.
- (22) Dėl aukštesnių kokybės reikalavimų viso gamybos proceso metu automobilių karštai galvanizuotą plieną gali tiekti tik kelios bendrovės ir dar mažiau bendrovių, turinčių platų portfelį, įskaitant specializuotus pasegmenčius, pavyzdžiui, didelio stiprumo plieną arba didelio pločio ir aukštos paviršiaus kokybės plieną, skirtą atviroms automobilių dalims. Taip pat reikia gebėti valdyti optimizuotas tiekimo grandines, kai užsakymų įvykdymo terminai trumpi ir produktus reikia pristatyti laiku. Be to, rinkos dalyviai nuolat praneša apie didelį pajėgumų panaudojimą ir labai ribotus nepanaudotus pajėgumus visoje pramonėje.
- (23) Tikėtina, kad rinkos dalys nepakankamai parodo „Tata“ svarbą, nes ji turi didelius pajėgumus ir yra auganti rinkos dalyvė, padariusi didelių investicijų, kad galėtų plėstis ir padidinti rinkos dalį, todėl „ThyssenKrupp“ patiria vis didesnę konkurencinį spaudimą. II etapo tyrimas taip pat patvirtina, kad šalys glaudžiai konkuruoja keliuose automobilių karštai galvanizuoto plieno segmentuose ir dėl savo geografinės veiklos aprėpties.
- (24) Susijungusio subjekto gebėjimas didinti kainas nebūtų smarkiai ribojamas, nes visi mažesni Europos konkurentai veikia beveik visu pajėgumu. Nors įmonė „ArcelorMittal“ (įskaitant įmonę „Ilva“) turi nepanaudotų pajėgumų, jai būtų naudingas kainų lygio padidėjimas ir ji turėtų mažai paskatų didinti kiekį. Atsižvelgdama į tai, nepaisant nepakankamos galvanizuoto plieno rinkos, įmonė „ArcelorMittal“ paskelbė apie pamainų mažinimą ir galimą gamyklų uždarymą.
- (25) Kelios automobilių bendrovės, įskaitant pagrindinius gamintojus, išreiškė susirūpinimą dėl sandorio poveikio kainoms, o kai kurios – ir inovacijoms. Atrodo, kad kokybiniai ir kiekybiniai įrodymai patvirtina šiuos teiginius.

5.3.2. Horizontalus nekoordinuojamas poveikis metalu dengto ir laminuoto plieno, skirto pakavimui, gamybos ir tiekimo rinkai

- (26) Pakavimui skirto plieno rinkos (alavuotosios skardos, elektrolitiniu būdu chromu padengto plieno ir laminuoto plieno, kurios sudaro atskiras produktų rinkas) EEE jau dabar yra labai koncentruotos iki sandorio sudarymo. „ArcelorMittal“, „ThyssenKrupp“, „Tata Steel“ ir mažesniu mastu „USSK“ yra vieninteliai EEE gamintojai. USSK yra daug mažesnė už kitus tiekėjus, veikia tik alavuotosios skardos rinkoje ir nesiūlo viso produktų asortimento. Taigi sandoriu EEE būtų sukurta viso portfelio tiekėjų duopolija (ir vieno produkto, t. y. laminuoto plieno, monopolija) pakavimui skirto plieno sektoriuje.
- (27) Nors importuojama ir iš EEE nepriklausančių šalių, klientai jų nelaiko perspektyvia alternatyva dėl kokybės trūkumo ir užsakymų įvykdymo terminų, kurie būtini klientams, pavyzdžiui, maisto skardinių gamybos atveju. Be to, dėl pastarojo meto prekybos pokyčių pirkti iš EEE nepriklausančių šalių tapo sunkiau tiekimo saugumo požiūriu.
- (28) Po sandorio susijungusiojo subjekto bendra alavuotosios skardos pardavimo pajamų dalis būtų [40–50] proc., po jo eitų įmonė „ArcelorMittal“. Kalbant apie pajėgumų dalį, jungtinis subjektas turėtų [60–70] proc. Be „ArcelorMittal“, Slovakijos „USSK“ tebėra rinkoje, tačiau turi tik ribotus pajėgumus, klientai ją laiko silpnesne konkurente ir geriausiu atveju regionine rinkos dalyve.
- (29) elektrolitiniu būdu chromu padengto plieno rinkoje susijungimas yra trijų Europos tiekėjų susijungimas, kai neprijungę lieka du. Po „ArcelorMittal“ jungtinis subjektas būtų antras – jo pardavimo pajamų dalis būtų [30–40] proc. Komisijos atliktas rinkos modeliavimas rodo, kad pajėgumų požiūriu susijungęs subjektas būtų rinkos lyderis ([40–50] proc.).
- (30) Pakavimui skirtu laminuoto plieno atveju šalys yra vieninteliai du EEE gamintojai. Susijungimas iš tikrųjų sukurtų monopoliją.
- (31) Šalys ir „ArcelorMittal“ yra viso portfelio tiekėjai, turintys geras galimybes patenkinti EEE klientų poreikius. Palyginti, „USSK“ ir ne EEE tiekėjai yra labiau nutolę konkurentai ir daro tik ribotą konkurencinį spaudimą, o „USSK“ turi ribotus nepanaudotus pajėgumus. Po sandorio klientai turėtų ribotas galimybes pakeisti tiekėją (tai yra susijungęs subjektas ir „ArcelorMittal“). Didžioji dauguma klientų numato, kad kainos padidės, o kai kurie klientai aktyviai skundėsi ir teikė pastabas šiuo klausimu.

5.3.3. Išvada

- (32) Todėl sprendime daroma išvada, kad koncentracija, apie kurią pranešta, labai apribotų veiksmingą konkurenciją vidaus rinkoje, kiek tai susiję su automobilių karštai galvanizuoto plieno ir pakavimui skirtu metalu dengto ir laminuoto plieno gamybos ir tiekimo rinkomis.

5.3.4. Šalių pateikti įsipareigojimai

- (33) Siekdamas išspręsti pirmiau minėtas konkurencijos problemas automobilių karštai galvanizuoto plieno ir metalu dengto ir laminuoto plieno, skirto pakavimui, rinkose, šalys pateikė toliau apibūdintas pastabas.
- (34) Pranešančiosios šalys įsipareigojo nepriklausomam (-iems) pirkėjui (-ams), kurį (-uos) turi patvirtinti Komisija, perleisti kelias žemesnės grandies gamyklas, kuriose atliekama metalu dengto ir laminuoto plieno, skirto pakavimui, ir automobilių karštai galvanizuoto plieno apdaila. Pagal išankstinio pirkėjo reikalavimą kiekviena šalis buvo įpareigota neužbaigti siūlomo sandorio tol, kol jos arba už perleidimą atsakingas patikėtinis nesudarė įpareigojančio susitarimo dėl abiejų perleidžiamų įmonių pardavimo, o Komisija nepatvirtino pirkėjo (-ų) ir pardavimo sąlygų.

- (35) Kalbant apie pakavimui skirtą plieną, siūlomi išipareigojimai apėmė „Tata“ pakavimui skirto plieno gamybos priemonės Trostre (Jungtinė Karalystė, toliau – Trostro gamykla) ir Diufelyje (Belgija, toliau – Diufelio gamykla, toliau kartu – pakavimui skirto plieno verslo subjektas). Pakavimui skirto plieno verslo subjektas apima veiklos alavuotosios skardos, elektrolitiniu būdu chromu padengto plieno ir pakavimui skirto laminuoto plieno gamybos pajėgumus. Trostro gamykla turi pajėgumų ėsdinti karštai valcuotą plieną ir jį šaltai valcuoti. Apdailos etapuose šie pajėgumai apėmė vieną elektrolitiniu būdu chromu padengto plieno liniją, dvi alavuotosios skardos linijas ir vieną laminavimo liniją. Diufelio gamykla turi vieną laminavimo liniją.
- (36) Nors į išipareigojimus nebuvo įtrauktos gamybos priemonės, skirtos prieš šaltojo valcavimo etapą einantiems gamybos etapams (pvz., karštajam valcavimui arba skystojo plieno gamybai), jie apėmė galimybę išlaidų antkainio sąlygomis pirkejo prašymu sudaryti 10 metų tiekimo susitarimą dėl karštojo valcavimo ritinių. Trostro gamykla plieno substratą šiuo metu gauna iš „Tata“ gamyklos Port Talbote, o Diufelio gamykla – iš Trostro gamyklos.
- (37) Be to, šalys išipareigojo naudoti sąlyginio deponavimo sąskaitą, kad pirkejas galėtų panaudoti lėšas pajėgumų didinimui finansuoti, papildomai sukurti mokslinių tyrimų, plėtos ir inovacijų priemonę ir toliau gerinti pakavimui skirto plieno verslo subjekto pajėgumus.
- (38) Laikotarpiu iki tol, kol pakavimui skirto plieno verslo subjektas užbaigs investicijas pajėgumams didinti (pasinaudodamas turima sąlyginio deponavimo sąskaita), šalys pasiūlė su pirkeju sudaryti susitarimą, pagal kurį šalys pakavimui skirto plieno verslo subjektui iki tam tikro kiekio per metus žaliavų perdirdimo pagrindu gamintų arba tiektų (arba ir gamintų, ir tiektų) gatavus pakavimui skirto plieno gaminius. Ši sutartis su pakavimui skirto plieno verslo subjektu išlaidų antkainio pagrindu būtų sudaryta ne ilgesniam kaip trejų metų laikotarpiui.
- (39) Šalys išipareigojo dėti komerciškai pagrįstas pastangas, kad paskatintų esamus klientus pereiti prie pakavimui skirto plieno verslo subjekto.
- (40) Be to, šalys išipareigojo pasiūlyti keletą pereinamojo laikotarpio tiekimo priemonių, įskaitant i) trejų metų tiekimo susitarimą dėl karštai valcuotų ritinių (jei nebūtų sudarytas 10 metų tiekimo susitarimas), ii) trejų metų tiekimo susitarimą dėl polimerinės plėvelės (pakavimui skirto laminuoto plieno gamybai) ir iii) ne ilgesniam kaip 18 mėnesių pereinamajam laikotarpiui – įvairių kitų paslaugų teikimą, įskaitant paslaugų, susijusių su bandymų įrenginių naudojimu „Tata“ Eimeiden gamykloje, teikimą.
- (41) Iš pakavimui skirto plieno verslo subjekto turėjo būti pašalintas bendras personalas ir bendri bandymų bei mokslinių tyrimų įrenginiai, esantys „Tata“ Eimeiden gamykloje.
- (42) Kalbant apie automobilių karštai galvanizuoto plieno gaminius, siūlomi išipareigojimai apėmė „ThyssenKrupp“ gamyklą Sagunte (Ispanija, toliau – Sagunto gamykla) ir „Tata“ gamyklą Ivoz-Ramete (Belgija, toliau – Segalo gamykla, kartu – automobilių karštai galvanizuoto plieno verslo subjektas). Tiek Sagunto gamyklą, tiek Segalo gamyklą sudaro viena galvanizavimo linija cinku ir cinku-magniu dengto karštai galvanizuoto plieno gamybai, taip pat viena apdailos / tikrinimo linija.
- (43) Į automobilių karštai galvanizuoto plieno verslo subjektą neįtrauktos gamybos priemonės, skirtos šaltai valcuotų ritinių ir žaliavų gamybai pirmesnėse gamybos grandyse. Vietoj to buvo numatyta galimybė pirkejo prašymu išlaidų antkainio sąlygomis sudaryti 10 metų tiekimo sutartį dėl reikalaujamo šaltai valcuoto substrato.
- (44) Be to, šalys išipareigojo naudoti sąlyginio deponavimo sąskaitą, kad pirkejas galėtų panaudoti lėšas Sagunto gamyklos patobulinimams ir atnaujinimui finansuoti.
- (45) Be to, šalys išipareigojo pasiūlyti keletą pereinamojo laikotarpio tiekimo priemonių, įskaitant i) trejų metų tiekimo susitarimą dėl šaltai valcuotų ritinių (jei nebūtų sudarytas 10 metų tiekimo susitarimas) ir ii) pereinamąjį laikotarpį iki 18 mėnesių teikti visas būtinas paslaugas pagal visus esamus susitarimus, pagal kuriuos šalys arba su jomis susijusios įmonės tiekia produktus arba teikia paslaugas automobilių karštai galvanizuoto plieno verslo subjektui.
- (46) Iš automobilių karštai galvanizuoto plieno verslo subjekto turėjo būti pašalintas bendras personalas ir bendri bandymų bei mokslinių tyrimų įrenginiai, esantys „ThyssenKrupp“ Šiaurės Duisburgo gamykloje ir „Tata“ Eimeiden gamykloje.

5.3.5. Pateiktų išipareigojimų įvertinimas

Automobilių karštai galvanizuotas plienas

- (47) Dėl automobilių karštai galvanizuoto plieno Komisija mano, kad 2019 m. balandžio 23 d. pasiūlymu dėl taisomųjų priemonių nebuvo pašalinta dėl sandorio atsiradusi didelė kliūtis veiksmingai konkurencijai. Taip yra dėl gamybos priemonių dydžio, apimties ir geografinės vietos, taip pat dėl nepakankamos aukštesnės grandies integracijos.
- (48) Automobilių karštai galvanizuoto plieno verslo subjektas sudarytų tik apie 40 proc. dėl sandorio atsiradusių didinamųjų nominaliųjų pajėgumų, atsižvelgiant į tai, kad EEE automobilių karštai galvanizuoto plieno verslo subjekte šalys iš dalies sutampa, ir į tai, kad iš daugiau kaip 10 gamybos linijų, kurias šalys turi Europos ekonominėje erdvėje, tik dvi yra automobilių karštai galvanizuoto plieno gamybos linijos.
- (49) Be to, abi siūlomos perleisti linijos turi techninių apribojimų (pvz., ribotas gebėjimas gaminti didelio juostos pločio ir labai didelio tempiamojo stiprio karštai galvanizuotą plieną) ir šiuo metu būtent Sagunto gamykla didelę savo produkcijos dalį tiekia už centro, kuriame yra didžioji EEE automobilių karštai galvanizuoto plieno paklausos dalis, ribų.
- (50) Šias išvadas patvirtino rinkos tyrimų rezultatai. Didžioji dauguma nuomonę pateikusių klientų nemanė, kad taisomosios priemonės yra tinkamos ir pakankamos, kad būtų veiksmingai pašalintos Komisijos abejonės dėl konkurencijos, susijusios su automobilių karštai galvanizuotu plienu Europos ekonominėje erdvėje.
- (51) Taip pat daugelyje automobilių pramonės klientų (visų pirma pirminės įrangos gamintojų) atsakymų buvo pabrėžta, jog problemų kelia tai, kad pasiūlyme dėl taisomųjų priemonių, susijusių su automobilių karštai galvanizuotu plienu, trūksta aukštesnės grandies pajėgumų.

Pakavimui skirtas metalu dengtas ir laminuotas plienas

- (52) Dėl pakavimui skirto metalu dengto ir laminuoto plieno Komisija mano, kad 2019 m. balandžio 23 d. pasiūlymu dėl taisomųjų priemonių nebuvo pašalinta dėl sandorio atsiradusi didelė kliūtis veiksmingai konkurencijai. Taip yra dėl gamybos priemonių dydžio, apimties, geografinės vietos, taip pat dėl netikrumo, susijusio su siūlomomis investicijomis, ir dėl nepakankamos aukštesnės grandies integracijos.
- (53) Dėl sandorio jau ir taip koncentruotoje rinkoje gerokai padidėtų tiek pajėgumai, tiek pardavimas EEE. Alavutosios skardos atveju susijungęs subjektas turėtų [30–40] proc. pardavimo pajamų dalį ir [50–60] proc. pajėgumų dalį, pakavimui skirto plieno verslo subjektas turėtų tik [5–10] proc. pardavimo pajamų dalį ir [5–10] proc. pajėgumų dalį. Kadangi „ArcelorMittal“ yra vieninteliai kiti stambūs konkurentai, rinkos struktūra, nepaisant taisomosios priemonės, vis dar iš esmės iš trijų rinkos dalyvių taptų duopolija.
- (54) Komisijos rinkos tyrimų respondentai taip pat nurodė, kad produktų, pagamintų siūlomose perleisti gamyklose, kokybė tam tikrais atvejais yra prastesnė nei produktų, pagamintų gamyklose, kurias šalys planuoja išlaikyti, kokybė. Šiuo klausimu jie teigė, kad Trostro gamyklos dažnai reikia „Tata“ Eimeidenos gamyklos pagalbos kokybės klausimams spręsti.
- (55) Net atsižvelgiant į tai, kad siūlomos investicijos pajėgumams didinti ir kitiems pakavimui skirto plieno verslo subjekto aspektams stiprinti būtų sėkmingos, vis tiek nebūtų išspręsta dėl sandorio atsiradusio papildomo sutapimo problema. Be to, dauguma savo poziciją pareiškusių klientų nemanė, kad išipareigojimų, įskaitant numatytą išipareigojimą investuoti į pajėgumų didinimą, mastas ir apimtis yra pakankami, kad būtų užtikrintas jų gyvybingumas ir konkurencingumas.
- (56) Tikėtina, kad siūlomam pakavimui skirto plieno verslo subjekto pajėgumų didinimui prireiks nemažai laiko. Dėl šios priežasties šalys išipareigojo pakavimui skirto plieno verslo subjektui išlaidų antkainio sąlygomis žaliavų perdirbimo susitarimo pagrindu laikinai gaminti pakavimui skirtą plieną. Šiuo atžvilgiu rinkos tyrimas atskleidė didelį klientų juntamą netikrumą, ar pagal siūlomą žaliavų perdirbimo susitarimą pakavimui skirto plieno verslo subjektas galės veiksmingai konkuruoti su šalimis dėl kainų.

- (57) Be to, dėl Trostro gamyklos buvimo vietos kyla sunkumų pasiekti klientus, kai žemyninėje Europoje šalys iš dalies sutampa. Tai matyti, pavyzdžiui, iš jos vykdomo pardavimo, kuris yra neproporcingai nukreiptas į Jungtinę Karalystę. Palyginti, „ThyssenKrupp“ gamyklos „Rasselstein“ išdėstytos kur kas mažiau neproporcingai ir tolygiau pasiskirsčiusios tarp skirtingų šalių. Nors taip yra jau dabar, padėti dar labiau pablogintų galimas Jungtinės Karalystės pasitraukimas iš EEE.
- (58) Be to, dėl nepakankamos aukštesnės grandies integracijos atsirado daug neišskumų dėl to, ar pakavimui skirto plieno verslo subjektas veiks kaip gyvybinga įmonė nepriklausomai nuo šalių ar nuo kitų tiekėjų, veikiančių alavuotosios skardos, elektrolitiniu būdu chromu padengto plieno ir pakavimui skirto laminuoto plieno oligopolinės rinkos struktūroje. Klientai taip pat pabrėžė, jog pakavimui skirtu metalu dengto ir laminuoto plieno tiekėjui svarbu, kad pakavimas būtų vertikaliai integruotas siekiant kontroliuoti reikiamą aukštos kokybės pradinės grandies produkciją. Ši žaliava yra būdinga tik pakavimui skirto plieno gamybai, ir rinkos tyrimas rodo, kad plieno tiekėjai, kurie neužsiima pakavimui skirtu plieno gamyba, jos negamina. Rinkos tyrimas taip pat parodė, kad šiuo metu Europoje nėra reikiamo substrato prekybos rinkos, todėl labiausiai tikėtina, kad pakavimui skirto plieno verslo subjektas priklausytų nuo EEE rinkoje įsitvirtinusių pakavimui skirto plieno gamintojų.
- (59) Todėl savo sprendime Komisija padarė išvadą, kad pranešančiųjų šalių pateikti išipareigojimai buvo neveiksmingi ir neišsamūs, nes jais nebuvo pašalintos didelės kliūtys veiksmingai konkurencijai.

6. IŠVADA

- (60) Dėl pirmiau nurodytų priežasčių sprendime daroma išvada, kad siūloma koncentracija būtų labai apribojama veiksminga konkurencija vidaus rinkoje arba didelėje jos dalyje.
- (61) Todėl pagal Susijungimų reglamento 2 straipsnio 3 dalį ir 8 straipsnio 3 dalį ir EEE susitarimo 57 straipsnį koncentracija paskelbta nesuderinama su vidaus rinka ir EEE susitarimo veikimu.
-

Informacija, Komisijos pateikta pagal Tarybos sprendimą (ES) 2020/1421

(2021/C 24/13)

Remdamasi 2020 m. spalio 1 d. Tarybos sprendimo (ES) 2020/1421 dėl pozicijos, kurios turi būti laikomasi Europos Sąjungos vardu dėl Europos sutarties dėl pavojingų krovinių tarptautinio vežimo keliais (ADR) priedų ir prie Europos sutarties dėl tarptautinio pavojingų krovinių vežimo vidaus vandenų keliais (ADN) pridėtų taisyklių pakeitimų ⁽¹⁾, 3 straipsniu, Komisija praneša, kad atitinkamų organų priimti sprendimai pateikiami čia:

<https://treaties.un.org/doc/Publication/CN/2020/CN.438.2020-Eng.pdf>,

<https://treaties.un.org/doc/Publication/CN/2020/CN.461.2020-Eng.pdf>,

<https://treaties.un.org/doc/Publication/CN/2020/CN.546.2020-Eng.pdf>.

⁽¹⁾ O L L 329, 2020 10 9, p. 1.

AUDITO RŪMAI

Specialioji ataskaita Nr. 2/2021

„ES humanitarinė pagalba švietimo srityje: pažeidžiami vaikai sulaukia pagalbos, tačiau ji turėtų būti teikiama ilgiau ir pasiekti daugiau mergaičių“

(2021/C 24/14)

Europos Audito Rūmai šiuo raštu jus informuoja, kad neseniai buvo paskelbta Specialioji ataskaita Nr. 2/2021 „ES humanitarinė pagalba švietimo srityje: pažeidžiami vaikai sulaukia pagalbos, tačiau ji turėtų būti teikiama ilgiau ir pasiekti daugiau mergaičių“.

Ši ataskaita pateikta susipažinti arba parsisiųsti Europos Audito Rūmų interneto svetainėje <http://eca.europa.eu>.

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla M.10105 — FSN Capital/Obton Invest/Obton Group)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2021/C 24/15)

1. 2021 m. sausio 14 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „FSN Capital GP VI Limited“ (toliau – „FSN Capital VI“, Jungtinė Karalystė), priklausanti „FSN Capital“,
- „Obton Invest A/S“ (toliau – „Obton Invest“, Danija),
- „Obton Group Holding A/S“ (toliau – „Obton Group“, Danija), kurią šiuo metu kontroliuoja „Obton Invest“.

„FSN Capital VI“ ir „Obton Invest“ įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte ir 3 straipsnio 4 dalyje, bendrą įmonės „Obton Group“ kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant įsteigtos naujos bendrosios įmonės akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

- „FSN Capital VI“: investicinis fondas, valdomas Šiaurės Europos regione veikiančio privataus akcinio kapitalo konsultanto FSN Capital, kuris teikia investavimo galimybių instituciniams investuotojams,
- „Obton Invest“: „Obton Group“ kontroliuojančioji bendrovė, per kurią ji teikia alternatyvias investavimo galimybes,
- „Obton Group“: specializuotas alternatyvių investicijų teikėjas, siūlantis fotovoltinės saulės energijos projektus ir nekilnojamojo turto investavimo galimybes privatiems investuotojams per savo patronuojamąsias įmones.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Europos Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Europos Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾ procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.10105 — FSN Capital/Obton Invest/Obton Group

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

El. paštas: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks. +32 22964301

Pašto adresas

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla M.10131 – Partners Group/Warburg Pincus/Ecom Express Private)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2021/C 24/16)

1. 2021 m. sausio 12 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „Partners Group AG“ (toliau – „Partners Group“, Šveicarija),
- „Warburg Pincus LLC“ (toliau – „Warburg Pincus“, Jungtinės Valstijos),
- „Ecom Express Private Limited“ (toliau – „Ecom Express Private“, Indija) kurią kontroliuoja „Warburg Pincus“.

Įmonės „Partners Group“ ir „Warburg Pincus“ įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte ir 4 dalyje, bendrą visos įmonės „Ecom Express Private“ kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Partners Group“: pasaulinės privačiosios rinkos investicijų valdymo bendrovė, veikianti įvairiose pramonės šakose,
- „Warburg Pincus“ pasaulinė privataus kapitalo įmonė, kurios portfeliui priklausančios įmonės veikia įvairiuose sektoriuose (pvz., vartotojų, pramonės ir verslo paslaugų, energetikos, finansinių paslaugų, sveikatos priežiūros, nekilnojamojo turto ir technologijų),
- „Ecom Express Private“: trečiųjų šalių logistikos paslaugų teikėjas Indijoje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Europos Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Europos Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾ procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.10131 – Partners Group/Warburg Pincus/Ecom Express Private

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

El. paštas: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks. +32 22964301

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

Pašto adresas

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla M. 10117 — A.P. Møller/APMH Invest/Faerch Group)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbusEEE)

(2021/C 24/17)

1. 2021 m. sausio 14 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „APMH Invest A/S“ (toliau – „APMHI“, Danija), kuri visiškai priklauso įmonei „A.P. Møller Holding A/S“ (toliau – „APMH“, Danija),
- „Faerch Group A/S“ (toliau – „Faerch“, Danija).

Įmonė „APMHI“ įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Faerch“ kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

- „APMHI“ valdo fondus, susijusius su laivyba, naftos gavyba ir sausumoje veikiančiais sektoriais. Ji yra susijusi su „APMH“, kuri yra kontroliuojančioji integruotos transporto ir logistikos įmonės „A.P. Møller-Maersk A/S group“ akcininkė,
- „Faerch“ gamina ir platina maisto pramonei skirtas plastiko pakuotes, įskaitant įvairius termoforminius plastikinius padėklus iš visų pagrindinių plastiko gumų, ir didžia dalimi aprūpina europinę vartoti paruošto maisto, šalto maisto, užkandžių ir šviežios mėsos rinką.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾ procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.10117 — A.P. Møller/APMH Invest/Faerch Group

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

El. paštas: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks. 32 22964301

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

Pašto adresas

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2019/33 17 straipsnio 2 ir 3 dalyse nurodyto pranešimo apie vyno sektoriaus produkto specifikacijos standartinio pakeitimo patvirtinimą paskelbimas

(2021/C 24/18)

Šis pranešimas skelbiamas pagal Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2019/33 17 straipsnio 5 dalį ⁽¹⁾.

PRANEŠIMAS APIE STANDARTINĮ BENDROJO DOKUMENTO PAKEITIMĄ

„SAINT-MONT“

PDO-FR-A0711-AM01

Pranešimo data: 2020 11 3

PATVIRTINTO PAKEITIMO APRAŠYMAS IR PAGRINDIMAS

1. Nustatyta geografinė vietovė

Risklio komuną, sujungus Risklio ir Kanė komunas, pakeitė „Risklis (buvusi Risklio komuna)“.

Atitinkamai iš dalies pakeistas bendrojo dokumento 6 punktas.

2. Vynuogių veislė

Patikslinamos vynuogių veislės pagal vyno spalvą.

I raudonųjų ir rožinių vynu vynuogių veislių sąrašą prisitaikymo prie klimato kaitos tikslais įtrauktos veislės ‘Manseng N’ ir ‘Tardif N’. Šios dvi vietinės Pirėnų Pjemonto vynuogių veislės prisitaiko prie klimato, aplinkos ir techninių pokyčių. Turint omenyje visuotinį atšilimą, tai, kad vynuogių veislė ‘Tardif N’ vėlai sunoksta, taip pat jos pipiringas aromatas ir švelnūs taninai laikomi privalumu. Be to, ši vynuogių veislė nėra ypatingai imli grybeliui *botrytis*. Sunokusios veislės ‘Manseng N’ vynuogės išsiskiria tuo, kad jas naudojant užtikrinama mažesnė alkoholio koncentracija. Sumaišius šias dvi vynuogių veisles galima atkurti pusiausvyrą (daugiau aromatų ir mažiau alkoholio).

Kalbant apie rožiniams vynams naudojamas vynuogių veisles, papildomos veislės ‘Cabernet-sauvignon’ ir ‘Fer N’ tampa pagrindinėmis, todėl jų galima naudoti daugiau. Baltųjų vynuogių veislės, kurios iš pradžių nurodytos vynuogių veislių proporcijos taisyklėse, bet neišvardytos šiame skirsnyje, įtraukiamos į papildomų vynuogių veislių sąrašą, be jame jau esančių veislių ‘Cabernet Franc N’ ir ‘Merlot N’: ‘Manseng B’, ‘Arrufiac B’, ‘Petit courbu B’, ‘Courbu B’, ‘Petit manseng B’.

Šiais pakeitimais bendrasis dokumentas nekeičiamas.

3. Veislių proporcijos vynuogyne

Pasikeitus vynuogių veislių sąrašui, pagal vyno spalvą nurodytos naudojamų veislių proporcijų taisyklės.

Raudoniesiems ir rožiniams vynams taikomos proporcijų taisyklės, susijusios su naujų veislių įtraukimu prisitaikymo prie klimato kaitos tikslais: „Visa papildomų veislių ‘Tardif N’ ir ‘Manseng N’ dalis sudaro 5 % arba mažiau.“

⁽¹⁾ OL L 9, 2019 1 11, p. 2.

Kalbant apie baltuosius vynu, pagrindinė vynuogių veislė dar kartą patvirtinama padidinus mažiausią vynuogių veislės dalį nuo 50 iki 60 %.

Įterpiamos smulkiesiems vynuogių augintojams taikomos specialios nuostatos: „Išskyrus nuostatas, susijusias su vynuogių veislių dalimi įtraukus veisles 'Tardif N' ir 'Manseng N' prisitaikymo prie klimato kaitos tikslais, ir atsižvelgiant į spalvą (baltą arba raudoną), nuostatos dėl proporcijų netaikomos vynuogių augintojams, kurie iš savo produktų patys negamina vynu, naudoja mažiau kaip 1,5 hektaro saugoma kilmės vietos nuoroda „Saint-Mont“ žymimoms kiekvienos spalvos vynuogių veislėms auginti ir kurių ūkyje atitinkamos spalvos pagrindinių veislių dalis sudaro 50 % arba daugiau.“ Iš tiesų 98 % ekonominės veiklos vykdytojų priklauso kooperatyvui. Tai, kad šie vyndariai verčiami mažame plote auginti visas produkto specifikacijoje nurodytas vynuogių veisles, gali juos susilpninti, nes jų plote sunku užtikrinti tokias dideles, palyginti su valdos plotu, proporcijas. Be to, esama kolektyvinės rūšio struktūros, kuri leistų laikytis maišymo taisyklių atsižvelgiant į teritorijoje auginamas vynuogių veisles.

Šiuo pakeitimu bendrasis dokumentas nekeičiamas.

4. Atstumas tarp sodinių

Mažiausias atstumas tarp sodinių toje pačioje eilėje sumažinamas nuo 0,90 iki 0,80 metro.

Sumažinus mažiausią atstumą tarp sodinių, šia priemone sudaromos sąlygos padidinti tankumą. Didėjant tankumui didėja konkurencija tarp vynuogienojų, todėl išvystoma gilesnė šaknų sistema ir sudaromos sąlygos geriau išreikšti vietovės ypatumus.

Atitinkamai iš dalies pakeistas bendrojo dokumento 5 punktas.

5. Didžiausias vynuogių kiekis sklype

Didžiausias vynuogių kiekis, kalbant apie rožinius vynu, derinamas su raudoniesiems vynams naudojamų vynuogių kiekiu, todėl yra sumažinamas nuo 10 000 iki 9 500 kg/ha. Todėl sklypai, kuriuose auginamos rožiniams ir raudoniesiems vynams naudojamos vynuogės, bus tvarkomi taip pat, laikantis kontrolės plane numatytų nuostatų, t. y. susijusių su didžiausiu vidutiniu vynuogių kiekiu ir derliumi. Rožiniams ir raudoniesiems vynams naudojamų vynuogių derliaus svoris yra vienodas (9 500 kg), o abi spalvos diferencijuojamos tik pagal derliaus nuėmimo metodą.

Šiuo pakeitimu bendrasis dokumentas nekeičiamas.

6. Auginimo praktika

Nuostata „Siekiant išsaugoti dirvožemių, kurie yra pagrindinis vietovės elementas, ypatumus, išsaugoma nustatytam sklypui priklausančių vynuogyno sklypų pakraščių augalinė danga.“ pakeičiama nuostata „Cheminių piktžolių naikinimas pakraščiuose draudžiamas“, kad būtų galima užtikrinti tinkamesnę auginimo metodų kontrolę.

Šiuo pakeitimu bendrasis dokumentas nekeičiamas.

7. Nuostata dėl senų vynmedžių

Siekiant išsaugoti tam tikrus istorinės ir genetinės svarbos vynmedžius, kurie gali būti išrauti 2021–2040 m., nes nebeatitiks specifikacijoje reikalaujamo tankumo, buvo įtrauktos specialios nuostatos:

„Šios specifikacijos patvirtinimo dieną dirbami vynmedžių sklypai, kuriuose sodinimo tankumas yra mažesnis nei 4 000 sodinių viename hektare, neatitinkantys vienos iš nuostatų, susijusių su atstumu tarp eilių ir atstumu tarp sodinių toje pačioje eilėje, ir įtraukti į saugomos kilmės vietos nuorodos „Saint-Mont“ „senųjų vynmedžių“ registrą, atsižvelgiant į derlių, gali būti žymimi saugoma kilmės vietos nuoroda, kol vynmedžiai nebus išrauti. „Senųjų vynmedžių“ registras kasmet peržiūrimas pagal šiuos kriterijus:

- vynmedžiai pasodinti iki 1982 m.,
- turi būti priraišiota viršutinė vynmedžių dalis, priraišiotų vynmedžių lapijos aukštis turi būti bent 0,6 karto didesnis už atstumą tarp eilių,
- sklypų, kuriuose sodinimo tankumas yra didesnis nei 3 600 sodinių viename hektare, didžiausias gamybos kiekis yra 50 hl/ha,

- sklypų, kuriuose sodinimo tankumas yra mažesnis nei 3 600 sodinių viename hektare, bet didesnis nei 3 200 sodinių viename hektare, didžiausias gamybos kiekis yra 45 hl/ha,
- sklypų, kuriuose sodinimo tankumas yra mažesnis nei 3 200 sodinių viename hektare, bet didesnis nei 2 600 sodinių viename hektare, didžiausias gamybos kiekis yra 40 hl/ha.“

Šiuo pakeitimu bendrasis dokumentas nekeičiamas.

8. **Cukraus kiekis vynuogėse**

Įtraukus vynuogių veisles, patikslinamas cukraus kiekis raudoniesiems ir rožiniams vynams gaminti naudojamose šių veislių vynuogėse:

raudoniesiems vynams naudojamų veislių 'Tardif N', 'Manseng N' atveju – 189 g cukraus viename litre misos;

rožiniams vynams naudojamų veislių 'Tardif N', 'Manseng N' atveju – 180 g cukraus viename litre misos.

Šiuo pakeitimu bendrasis dokumentas nekeičiamas.

9. **Maišymas**

Įtraukiamos vynuogių veislių, naudojamų prisitaikymo prie klimato kaitos tikslais, maišymo taisyklės, taikomos kalbant apie rožinius ir raudonuosius vynus: „Vynai gaunami sumaišius vynuogių veisles. Visų prisitaikymo prie klimato kaitos tikslais naudojamų vynuogių veislių 'Tardif N' ir 'Manseng N' dalis sudaro 10 % arba mažiau.“

Dar kartą patvirtinamas vynuogių veislės 'Tannat' naudojimas raudonųjų vynų mišinyje, mažiausią jos dalį padidinus nuo 50 iki 60 %.

Dar kartą patvirtinamas vynuogių veislės 'Gros manseng' naudojimas baltųjų vynų mišinyje, mažiausią jos dalį padidinus nuo 50 iki 60 %.

Rožinių vynų mišinyje:

- Nuostata „Vynai gaunami iš mišinio, kurį sudaro bent pagrindinė vynuogių veislė ir papildomos vynuogių veislės.“ pakeičiama nuostata „Vynai gaunami iš mišinio, kurį sudaro bent dvi pagrindinės vynuogių veislės.“ Tam tikrais derliaus metais veislė 'Tannat' yra mažiau tinkama rožiniams vynams gaminti (skirtumas tarp fenolio junginių susiformavimo ir technologinio sunokimo, sunku rasti pusiausvyrą tarp alkoholio koncentracijos tūrio procentais ir rūgštingumo). Veislės 'Cabernet-sauvignon' ir 'Fer N', priešingai, būtų labiau tinkamos rožiniams vynams gaminti (mažesnė alkoholio koncentracija tūrio procentais). Šia nauja taisykle dėl maišymo išplečiamos rožinių vynų gamybos galimybės.
- Baltųjų vynuogių veislės apibūdinamos taip: „Vynai gaunami iš mišinio, kuriame baltųjų vynuogių veislių 'Manseng B', 'Arrufiac B', 'Petit courbu B', 'Courbu B', 'Petit manseng B' dalis sudaro 10 % arba mažiau.“
- Išbraukiamos šios taisyklės: nuostata „Jokia vynuogių veislė negali sudaryti daugiau kaip 70 % mišinio“ pakeičiama nuostata „Didžiausią mišinio dalį sudaro pagrindinė vynuogių veislė“.

Šiuo pakeitimu bendrasis dokumentas nekeičiamas.

10. **Medžio anglių naudojimas**

Įterpiama reglamentuojama ir ribojamojo pobūdžio nuostata dėl medžio anglių naudojimo, kuris anksčiau buvo draudžiamas: „Gaminant rožinius vynus medžio anglis leidžiama naudoti apdorojant misą, nevirsijant 20 % atitinkamo vyndario konkrečiais derliaus metais pagaminto rožinio vyno tūrio.“ Siekiama, kad jų naudojimas būtų nukreiptas į prastesnės juslinės arba analitinės kokybės partijas (ypač kalbant apie aromato pokyčius, susijusius su oksidacijos reiškiniais), nekeičiant produkto tipiškumo.

Atitinkamai iš dalies pakeistas bendrojo dokumento 5 punktas.

11. **Vyno išleidimas į apyvartą tarp įgaliotų sandėlių savininkų**

Išbraukiamas 1 skyriaus IX antraštinės dalies 5 punkto b papunktis dėl vyno išleidimo į apyvartą tarp įgaliotų sandėlių savininkų datos.

Šiuo pakeitimu bendrasis dokumentas nekeičiamas.

12. **Registrai**

Į privalomų registrų sąrašą, įtraukus specialią nuostatą dėl tam tikrų genetinės svarbos vynuogynų sklypų išsaugojimo, įtraukiamas senųjų vynmedžių registras.

Šiuo pakeitimu bendrasis dokumentas nekeičiamas.

13. Atsisakymo gaminti deklaracija

Nuostata dėl atsisakymo gaminti supaprastinama, kad nebūtų atskiriamos vynų spalvos.

Šiuo pakeitimu bendrasis dokumentas nekeičiamas.

14. Pagrindiniai tikrintini punktai

Įtraukiama dokumentų ir vietos kontrolė, taikoma vadinamųjų senųjų vynmedžių sklypams.

Šiuo pakeitimu bendrasis dokumentas nekeičiamas.

BENDRASIS DOKUMENTAS**1. Produkto pavadinimas**

Saint-Mont

2. Geografinės nuorodos tipas

SKVN – saugoma kilmės vietos nuoroda

3. Vynuogių produktų kategorijos

1. Vynas

4. Vyno (-ų) aprašymas

Raudonieji vynai

Raudonųjų vynų mažiausia natūrali alkoholio koncentracija tūrio procentais – 12 %.

Kalbant apie kiekvieną paruošto parduoti išpilstyto ar neišpilstyto vyno partiją:

- po sodrinimo raudonųjų vynų visuminė alkoholio koncentracija tūrio procentais neviršija 13,5 %,
- raudonųjų vynų rūgštingumas yra ne didesnis kaip 0,4 g/l obuolių rūgšties,
- fermentuojamųjų cukrų (gliukozės ir fruktozės) kiekis yra ne didesnis kaip:
- raudonųjų vynų, kurių natūrali alkoholio koncentracija tūrio procentais ne didesnė kaip 14 % – 3 g/l,
- raudonųjų vynų, kurių natūrali alkoholio koncentracija tūrio procentais didesnė kaip 14 % – 4 g/l.

Bendrojo rūgštingumo, lakiojo rūgštingumo ir bendro sieros dioksido kiekio vertės atitinka nustatytąsias Sąjungos teisės aktuose.

Raudoniesiems vynams būdinga ryški spalva. Paprastai jie išsiskiria maloniu aromatu, ragaujant dažnai juntamos raudonųjų ir juodųjų uogų natos. Dėl taninų struktūros šiuos vynus galima ilgai laikyti. Taip jie įgyja kompleksiską džiovintų vaisių ir prieskonių aromatą, kurį dažnai papildo su brandinimu statinėse siejamos medienos natos.

Bendrosios analitinės savybės	
Didžiausia visuminė alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausia faktinė alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausias bendrasis rūgštingumas	
Didžiausias lakusis rūgštingumas (miliekvivalentais viename litre)	
Didžiausias bendras sieros dioksido kiekis (miligramais viename litre)	

Baltieji ir rožiniai vynai

Baltųjų ir rožinių vynų mažiausia natūrali alkoholio koncentracija tūrio procentais – 11,50 %.

Kalbant apie kiekvieną paruošto parduoti išpilstyto ar neišpilstyto vyno partiją:

- po sodrinimo baltųjų ir rožinių vynų visuminė alkoholio koncentracija tūrio procentais neviršija 12,5 %,
- fermentuojamųjų cukrų (gliukozės ir fruktozės) kiekis yra ne didesnis kaip:
- baltųjų ir rožinių vynų – 4 mg/l.

Bendrojo rūgštingumo, lakiojo rūgštingumo ir bendro sieros dioksido kiekio vertės atitinka nustatytąsias Sąjungos teisės aktuose.

Rožiniai vynai kartais būna ryškios spalvos, paprastai jiems būdingas uogų aromatas. Ragaujant juntamas išbaigtas skonis ir subalansuotuose vynuose puikiai derantis sodrumas ir rūgštumas.

Baltieji vynai labai aromatingi, sodrūs ir subalansuoti. Tai lemia jų sudėtyje esanti vynuogių veislė 'Gros manseng B'.

Bendrosios analitinės savybės	
Didžiausia visuminė alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausia faktinė alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausias bendrasis rūgštingumas	
Didžiausias lakusis rūgštingumas (miliekvivalentais viename litre)	
Didžiausias bendras sieros dioksido kiekis (miligramais viename litre)	

5. Vyno gamybos metodai

a) Specifiniai vynininkystės metodai

Specifinis vynininkystės metodas

- Rožiniai vynai gaminami tiesiogiai spaudžiant vynuoges.
- Gaminant rožinius vynus medžio anglis leidžiama naudoti apdorojant misą, neviršijant 20 % atitinkamo vyndario konkrečiais derliaus metais pagaminto rožinio vyno tūrio.
- Gaminant raudonuosius vynus leidžiama taikyti sodrinimo pašalinant vandenį metodus. Didžiausia dalinė koncentracija, palyginti su sodrinamu tūriu, yra 10 %.
- Po sodrinimo raudonųjų vynų visuminė alkoholio koncentracija tūrio procentais neviršija 13,5 %, o baltųjų ir rožinių vynų – 12,5 %.

Be to, kas nurodyta pirmiau, vynai turi būti gaminami laikantis visoje Sąjungoje taikytinų ir Kaimo ir jūrų žuvininkystės kodekse nustatytų vynininkystės praktikos reikalavimų.

Auginimo praktika

- Sodrinimo tankumas

Mažiausias vynuogyno tankumas – 4 000 vynmedžių sodinių viename hektare.

Tarpai tarp eilių – 2,50 m arba mažesni, o tarpai tarp sodinių toje pačioje eilėje – 0,80–1,10 m.

Šios nuostatos netaikomos terasose auginamiems vynuogiams.

Kalbant apie terasose auginamus vynuogius, tarpai tarp sodinių toje pačioje eilėje siekia 0,90–1,10 m.

— Genėjimo taisyklės

Vynuogiai genimi taikant paprastąjį ar dvigubą *Guyot* metodą arba taip, kad išliktų žemi (taikant *cordon de Royat* metodą), ant sodinio paliekant ne daugiau kaip:

- 12 pumpurų veislės 'Tannat N' atveju,
- 18 pumpurų veislių 'Petit courbu B' ir 'Petit manseng B' atveju,
- 16 pumpurų kitų veislių atveju.

Kad ir koks genėjimo metodas būtų taikomas, vaisius mezgančių ataugų skaičius ant sodinio nokimo pradžioje negali viršyti:

- 10 ataugų veislės 'Tannat N' atveju,
- 16 ataugų veislių 'Petit courbu B' ir 'Petit manseng B' atveju,
- 12 ataugų kitų veislių atveju.
- Vynuogyną leidžiama drėkinti.
- Vynuogių veislės 'Tannat N' ir raudoniesiems vynams gaminti naudojamų vynuogių veislių derlius nuimamas rankomis.

b) *Didžiausias gamybos kiekis*

Raudonieji vynai:

63 hektolitrai iš hektaro.

Rožiniai vynai:

68 hektolitrai iš hektaro.

Baltieji vynai:

69 hektolitrai iš hektaro.

6. **Nustatyta geografinė vietovė**

Vynuogių derlius nuimamas, vyndaryste užsiimama, vynai gaminami ir brandinami Žero departamentui priklausančių komunų teritorijoje arba tam tikroje šios teritorijos dalyje.

Komunos, kurių visa teritorija priklauso geografinėi vietovei: Aignan, Arblade-le-Bas, Armous et Cau, Aurensan, Beaumarchès, Bernède, Bouzon-Gellenave, Castelnavet, Caumont, Corneillan, Couloumé-Mondebat, Courties, Fusterouau, Gazax et Baccarisse, Ju-Belloc, Labarthète, Ladevèze-Ville, Ladevèze-Rivière, Lannux, Lasserrade, Lelin-Lapujolle, Louslitges, Loussous-Débat, Lupiac, Margouët-Meymes, Maulichères, Peyrusse-Grande, Peyrusse-Vieille, Plaisance, Pouydraguin, Projan, Riscle (buvusi Risklio komuna), Sabazan, Saint-Aunix-Lengros, Saint-Mont, Saint-Pierre-d'Aubézies, Sarraquachies, Tasque, Termes-d'Armagnac, Tieste-Uragnoux, Tourdun, Verlus.

Komunos, kurių dalis teritorijos priklauso geografinėi vietovei: Avern-Bergelle, Dému, Marciac, Seailles.

7. **Pagrindinė (-ės) vyninių vynuogių veislė (-ės)**

'Arrufiac B' – 'Arrufiat'

'Cabernet franc N'

'Cabernet-Sauvignon N'

'Courbu B' – 'Gros Courbu'

'Fer N' – 'Fer Servadou', 'Braucol', 'Mansois', 'Pinenc'

'Gros Manseng B'

‘Merlot N’

‘Petit Courbu B’

‘Petit Manseng B’

‘Tannat N’

8. Ryšys (-iai) su geografinė vietovė

Geografinė vietovė vienodu maždaug 100 km atstumu nutolusi nuo Pirėnų pietuose ir Atlanto vandenyno vakaruose. Ji driekiasi per kalvų ruožą, esantį abipus Adūro slėnio ir jo intako Aroso.

Vynuogynų sklypai išsidėstę žemės ūkio regiono viduryje esančiuose šlaituose. Šiame regione vyrauja mišrusis žemės ūkis ir gyvulininkystė, svarbią vietą užima kukurūzų auginimas.

Vietovė apima 46 komunų teritoriją.

Temperatūra visoje geografinėje vietovėje paprastai būna švelni ir pakankamai vienoda. Kritulių kiekis smarkiai kinta keliaujant iš vakarų į rytus – nuo 1 000 mm per metus iki 800 mm per metus.

Vasarą ir rudens pradžioje vyrauja šilti ir paprastai sausi orai, kuriuos lemia šiuo laikotarpiu dažnai iš pietų pučiantis vėjas fėnas.

Vietovei būdinga geologinio substrato įvairovė. Vakaruose vietovę daugiausia sudaro smėlynai – terciaro jūrinis darinys, kurio pietinė riba sutampa su geografinės vietovės riba. Smėlynus dengia ankstesni aliuviniai sluoksniai, kurių žvirgždas susitelkia šlaituose.

Judant į rytus smėlynus keičia molasa. Kalkakmenio klodai akivaizdžiai būdingi visam kraštovaizdžiui.

Šis substratas lemia:

- ant molasos susidariusį molingo kalkžemio dirvožemį,
- arba rūgštų išplautą dirvožemį, susidariusį ant smėlynų ir žvirgždo sankauptų.

Šiame dirvožemyje mažai mineralinių elementų.

Vandens pertekliaus pašalinimą užtikrina šlaitas, o vakarinėje teritorijos dalyje – smėlinga tekstūra ir dirvožemio akmeningumas.

Palei pagrindines ašis (Adūrą ir Arosą), kurių susidarymą nulėmė tektoniniai procesai, išsidėsčiusios vietovės sudėtinga reljefo struktūra ir teritorijoje esančios antrinės viršūnės formuoja daug į skirtingas puses orientuotų sklypų.

Slėnių morfologija akivaizdžiai asimetriška. Į vakarus orientuotas šlaitas dažnai nuožulnus, priešingai nei į rytus orientuotas šlaitas, kurio nuožulnumas ne toks akivaizdus.

Nuo Viduramžių pabaigos, be raudonųjų ir klareto tipo vynu, gaminamų didelėje Adūro baseino dalyje ir skirtų Pirėnų kalnų gyventojams, geografinės vietovės vakaruose taip pat gaminami baltieji vynai, kurie nuo XVII a. eksportuojami į Šiaurės Europą.

Dėl paeiliui prasidėjusių miltligės, netikrosios miltligės ir filokseros, taip pat didelės armanjako distiliavimui skirtų vynu paklausos labai sumažėjo vynuogynų, skirtų kokybiškiems vynams gaminti, plotai. Pirmenybė pradėta teikti „Piquepoules“ – žemiems vynmedžiams, iš kurių vynuogių gaminami distiliuojami vynai.

Galiausiai, XX a. viduryje mechanizavus žemės ūkį, buvo išplėsti sklypai, kuriuose auginami kukurūzai, ir sumažėjo vynuogynų plotai.

1957 m. įsteigta pirmoji vynu „Saint-Mont“ apsaugos profesinė sąjunga. Jos iniciatyva 1970 m. pradėta atnaujinti vynuogyną, kurio derlių daugiausia sudaro vietinės vynuogių veislės, pavyzdžiui, juodųjų vynuogių veislės ‘Tannat N’, ‘Cabernet franc N’, ‘Cabernet-sauvignon N’ ir ‘Fer N’ arba baltųjų vynuogių veislės ‘Arrufiac B’, ‘Courbu B’, ‘Gros manseng B’ ir ‘Petit manseng B’.

2011 m. pripažinta saugoma kilmės vietos nuoroda „Saint-Mont“.

Raudoniesiems vynams būdinga ryški spalva. Paprastai jie išsiskiria maloniu aromatu, ragaujant dažnai juntamos raudonųjų ir juodųjų uogų natos. Dėl taninų struktūros šiuos vynu galima ilgai laikyti. Taip jie įgyja kompleksinę džiovintų vaisių ir prieskonių aromata, kurį dažnai papildo su brandinimu statinėse siejamos medienos natos.

Rožiniai vynai kartais būna ryškios spalvos, paprastai jiems būdingas uogų aromatas. Ragaujant juntamas išbaigtas skonis ir subalansuotuose vynuose puikiai derantis sodrumas ir rūgštumas.

Baltieji vynai labai aromatingi, sodrūs ir subalansuoti. Tai lemia jų sudėtyje esanti vynuogių veislė 'Gros manseng B'.

Vynuogynas sodinamas palankiausiuose sklypuose, suskirstomas į saleles ir paskirstomas po tinkamai orientuotus šlaitus. Dirvožemyje mažai mineralinių elementų ir jis sugeria nedaug vandens.

Geografinė vietovė priklauso Adūro vandens baseinui. Čia vyrauja vynuogių veislė 'Tannat N' ir veislės 'Gros manseng B' bei 'Petit manseng B', ypač gerai prisitaikiusios prie gana drėgno geografinės vietovės klimato ir gilaus dirvožemio. Kelių vynuogių auginimo regionų kryžkelėje įsikūrusi geografinė vietovė leido praturtinti vynuogyną aplinkinių regionų indėliais, ypač augalijos paveldu – trimis Garonos vandens baseino veislėmis 'Cabernet franc N', 'Cabernet-sauvignon N' ir 'Merlot N', kurias palanku sodinti dėl vandenyno klimato įtakos.

Ekonominės veiklos vykdytojų taikoma praktika lėmė tai, kad raudoniesiems vynams gaminti naudojamų vynuogių derlius turi būti nuimamas rankomis.

Tapo privaloma po fermentavimo vyną kurį laiką brandinti talpykloje, kad jis įgautų kompleksinę aromata, o taninai taptų aptakūs ir švelnūs. Vynai brandinami ne trumpiau kaip iki kovo 1 d. po derliaus nuėmimo.

9. **Kitos pagrindinės sąlygos (išpilstymas, ženklavimas, kiti reikalavimai)**

Teisinis pagrindas:

Nacionalinės teisės aktai

Papildomų sąlygų rūšis:

Papildomos nuostatos dėl ženklavimo

Sąlygos aprašymas

Remiantis specifikacijos nuostatomis, kartu su SKVN „Saint-Mont“ gali būti pateikiama papildoma nuoroda „Sud-Ouest“, kuria apibrėžiama didesnė geografinė vietovė.

NUORODA Į PRODUKTO SPECIFIKACIJĄ

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-81a8636c-9714-494d-aae4-be44e3f2820d

**Pranešimas įmonėms, ketinančioms 2022 m. Europos Sąjungos rinkai pateikti pilstomų
hidrofluorangliavandenilių**

(2021/C 24/19)

1. Šis pranešimas skirtas visoms įmonėms, norinčioms pateikti deklaraciją dėl pilstomų hidrofluorangliavandenilių pateikimo Sąjungos rinkai 2022 m. pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 517/2014 ⁽¹⁾ (toliau – Reglamentas) 16 straipsnio 2 ir 4 dalis.
2. Hidrofluorangliavandeniliai – Reglamento I priedo 1 skirsnyje išvardytos medžiagos arba mišiniai, kuriuose yra šių medžiagų:

HFC-23, HFC-32, HFC-41, HFC-125, HFC-134, HFC-134a, HFC-143, HFC-143a, HFC-152, HFC-152a, HFC-161, HFC-227ea, HFC-236cb, HFC-236ea, HFC-236fa, HFC-245ca, HFC-245fa, HFC-365mfc, HFC-43-10mee.
3. Teikiant rinkai šias medžiagas, išskyrus atvejus, kai jos teikiamos Reglamento 15 straipsnio 2 dalies a–f punktuose nurodytoms reikmėms arba kai bendras metinis šių medžiagų kiekis sudaro mažiau kaip 100 tonų CO₂ ekvivalento per metus, turi būti laikomasi kiekybinių ribų pagal Reglamento 15 ir 16 straipsniuose ir V ir VI prieduose nustatytą kvotų sistemą.
4. Išleisdami hidrofluorangliavandenilius į laisvą apyvartą importuotojai privalo būti tinkamai užsiregistravę kaip pilstomų hidrofluorangliavandenilių importuotojai fluorintųjų dujų portale ir hidrofluorangliavandenilių licencijavimo sistemoje ⁽²⁾, kaip numatyta Komisijos įgyvendinimo reglamente (ES) 2019/661 ⁽³⁾. Tokia registracija laikoma privaloma importo licencija. Panaši licencija reikalinga hidrofluorangliavandeniliams eksportuoti ⁽⁴⁾.
5. Bendrajame administraciniame dokumente (BAD) importuotojas nurodomas kaip gavėjas (8 langelyje). Importuotojai primygtinai raginami, išleisdami HFC į laisvą apyvartą, tiesiogiai BAD (44 langelyje) nurodyti jų kiekį CO₂ ekvivalentais, nes tai gali labai palengvinti jų prekių muitinį įforminimą ir jų atitikties Reglamento (ES) Nr. 517/2014 reikalavimams nustatymą.
6. Remiantis reglamento VI priedu, pagal pamatinės vertės paskirstytą kvotų suma atimama iš didžiausio 2022 m. leidžiamo kiekio siekiant nustatyti kiekį, kuris bus skirtas iš šio rezervo.
7. Visi įmonių pateikti duomenys, kvotos ir pamatinės vertės saugomi elektroniniame fluorintųjų dujų portale ir hidrofluorangliavandenilių licencijavimo sistemoje. Visus fluorintųjų dujų portale ir hidrofluorangliavandenilių licencijavimo sistemoje saugomus duomenis, įskaitant kvotas, pamatinės vertės, komercinę informaciją ir asmens duomenis, Europos Komisija laikys konfidencialiais.
8. Įmonės, norinčios gauti kvotą iš šio rezervo, turi laikytis šio pranešimo 9–12 punktuose nustatytos tvarkos.
9. Remiantis Reglamento 16 straipsnio 2 dalimi ir 17 straipsnio 1 dalimi, įmonė privalo būti tinkamai užsiregistravusi kaip hidrofluorangliavandenilių gamintoja ir (arba) importuotoja elektroniniame fluorintųjų dujų portale ir hidrofluorangliavandenilių licencijavimo sistemoje, o Komisija turi būti patvirtinusi registraciją pagal Įgyvendinimo reglamentą (ES) 2019/661. Siekiant užtikrinti tinkamą registracijos paraiškos tvarkymą, įskaitant galimą papildomos informacijos poreikį, tokia paraiška turi būti pateikta likus ne mažiau kaip dviem savaitėms iki deklaracijų teikimo laikotarpio

⁽¹⁾ 2014 m. balandžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 517/2014 dėl fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 842/2006 (OL L 150, 2014 5 20, p. 195).

⁽²⁾ Registras sukurtas pagal Reglamento (ES) Nr. 517/2014 17 straipsnį:
<https://webgate.ec.europa.eu/ods2/resources/domain>.

⁽³⁾ 2019 m. balandžio 25 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2019/661, kuriuo užtikrinamas sklandus hidrofluorangliavandenilių pateikimo rinkai kvotų elektroninio registro veikimas (OL L 112, 2019 4 26, p. 11).

⁽⁴⁾ Taip pat žr. Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2017/1375 (OL L 194, 2017 7 26, p. 4) 1 straipsnio 2 dalį.

pradžios, t. y. iki 2021 m. kovo 1 d. (žr. 10 punktą). Jei paraiška pateikiama po šios datos, neįmanoma užtikrinti, kad galutinis sprendimas dėl registracijos paraiškos galės būti priimtas iki deklaracijų teikimo laikotarpio pabaigos (žr. 11 punktą). Įmonėms, kurios dar neužsiregistravo, Klimato politikos GD interneto svetainėje pateikiamos gairės, kaip tai padaryti ⁽³⁾.

10. Įmonė elektroniniame fluorintųjų dujų portale ir hidrofluorangliavandenilių licencijavimo sistemoje turi užpildyti deklaraciją dėl numatomo kiekio 2022 m. Tokias deklaracijas bus galima užpildyti tik nuo 2021 m. kovo 15 d. iki 2021 m. balandžio 15 d. 13:00 val. Vidurio Europos laiku.
11. Komisija galiojančiomis laikys tik tinkamai užpildytas deklaracijas, kurios bus be klaidų ir gautos iki 2021 m. balandžio 15 d., 13:00 val. Vidurio Europos laiku.
12. Remdamasi šiomis deklaracijomis, Komisija pagal Reglamento 16 straipsnio 2, 4 ir 5 dalis, taip pat V ir VI priedus atitinkamoms įmonėms paskirstys kvotas.
13. Įgyvendinimo reglamento (ES) 2019/661 7 straipsnyje nustatyta, kad skirstant hidrofluorangliavandenilių pateikimo rinkai kvotas pagal Reglamento (ES) Nr. 517/2014 16 straipsnio 5 dalį, visos įmonės, kurių tikrasis savininkas (-ai) yra tas pats, laikomos vienu deklarantu pagal to reglamento 16 straipsnio 2 ir 4 dalis.
14. Per fluorintųjų dujų portalą ir hidrofluorangliavandenilių licencijavimo sistemą Komisija įmonėms praneš, kokio dydžio bendra kvota paskirstyta 2022 m.
15. Užsiregistravimas fluorintųjų dujų portale ir hidrofluorangliavandenilių licencijavimo sistemoje ir (arba) deklaracijos dėl ketinimo 2022 m. pateikti rinkai hidrofluorangliavandenilių užpildymas savaime nesuteikia teisės 2022 m. pateikti rinkai hidrofluorangliavandenilių.

⁽³⁾ https://ec.europa.eu/clima/sites/clima/files/f-gas/docs/guidance_document_en.pdf

INFORMACINIS PRANEŠIMAS. VIEŠOS KONSULTACIJOS**Indonezijos siūlomos geografinės nuorodos, saugotinos ES**

(2021/C 24/20)

Vykstant deryboms su Indonezija dėl visapusiško ekonominės partnerystės susitarimo (toliau – Susitarimas), įskaitant skyrių dėl geografinių nuorodų, Indonezijos valdžios institucijos pateikė trečią rinkinį dviejų (2) geografinių nuorodų, kurios turėtų būti saugomos pagal Susitarimą. Europos Komisija šiuo metu svarsto, ar šios geografinės nuorodos turi būti saugomos pagal būsimą Susitarimą kaip Sutarties dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba, 22 straipsnio 1 dalyje apibrėžtos geografinės nuorodos.

Komisija ragina visas valstybes nares ar trečiąsias šalis, visus fizinius ar juridinius asmenis, turinčius teisėtų interesų ir gyvenančius arba įsisteigusius kurioje nors valstybėje narėje arba trečiojoje šalyje, teikti tinkamai pagrįstus prieštaravimo dėl tokios apsaugos pareiškimus.

Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per du mėnesius nuo šio pranešimo paskelbimo. Prieštaravimo pareiškimai turėtų būti siunčiami e. pašto adresu AGRI-A4@ec.europa.eu.

Prieštaravimo pareiškimai bus nagrinėjami tik tuo atveju, jeigu bus gauti per pirma nurodytą laikotarpį ir jeigu juose bus įrodyta, kad siūlomas saugoti pavadinimas:

- (a) sutampa su augalo veislės ar gyvūno veislės pavadinimu ir todėl vartotojams gali kilti abejonių dėl tikrosios produkto kilmės,
- (b) yra visiškas arba dalinis pavadinimo, kuris Sąjungoje jau saugomas pagal 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų ⁽¹⁾, homonimas arba homonimas ne ES šalies geografinės nuorodos, kuri yra saugoma ES pagal dvišalius susitarimus, su kuriais galima viešai susipažinti šiuo adresu:
https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/food-farming-fisheries/food_safety_and_quality/documents/list-gis-non-eu-countries-protected-in-eu_en.pdf,
- (c) dėl prekės ženklo reputacijos, žinomumo ir naudojimo trukmės gali vartotojui sudaryti klaidingą išpūdį apie tikrąjį produkto tapatumą,
- (d) kelia pavojų visiškai ar iš dalies tapačiam pavadinimui, prekės ženklui arba produktams, kurie teisėtai buvo rinkoje ne mažiau kaip penkerius metus iki šio pranešimo paskelbimo dienos,
- (e) arba jei prieštaravimo pareiškimuose pateikiami išsamūs duomenys, iš kurių galima daryti išvadą, kad pavadinimas, kurį prašoma saugoti, yra bendrinis.

Nurodytieji kriterijai vertinami Sąjungos teritorijos atžvilgiu. Sąjungos teritorija, kalbant apie intelektinės nuosavybės teises, laikoma tik ta teritorija ar teritorijos, kuriose minėtos teisės yra saugomos. Kad šie pavadinimai galėtų būti saugomi Europos Sąjungoje, būtina sėkmingai baigti derybas ir priimti atitinkamą teisės aktą.

Geografinių nuorodų sąrašas ⁽²⁾

Indonezijos siūlomos geografinės nuorodos, saugotinos ES	Produkto kategorija
„Kopi Robusta Pagar Alam“	Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.) – kava
„Salak Sibtan Karangasem Bali“	Vaisiai, daržovės ir grūdai, švieži arba perdirbti – valgomoji salakpalmė

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

⁽²⁾ Indonezijoje registruoti pavadinimai, kuriuos derybose pateikė Indonezijos valdžios institucijos.

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



■ Europos Sąjungos
leidinių biuras
L-2985 Liuksemburgas
LUXEMBURGAS

LT